

„Lingvistica” SRL Republica Moldova, mun. Chișinău, str. Schinoasa 27	Contract individual de muncă	CONFIDENTIAL
---	------------------------------	--------------

CONTRACT INDIVIDUAL DE MUNCĂ nr.03/20

din 12 octombrie 2020

„Lingvistica” SRL, numită în continuare „ANGAJATOR”, în persoana administratorului, dna Axentii Stela, care reprezintă Societatea în baza Statutului, pe de o parte, și dna Craciun Natalia, numită în continuare „SALARIAT”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract convenind asupra clauzelor ce urmează:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1. SALARIATUL se obligă să presteze o muncă conform specialității sale și conform funcției indicată în pct. 1.2. al prezentului Contract, să respecte disciplina muncii, iar ANGAJATORUL se obligă să-i asigure condițiile de muncă normale pentru exercitarea funcției respective, și să garanteze achitarea la timp și integral a salarului conform pct. 5.1. al prezentului Contract.
- 1.2. SALARIATUL este angajat de către ANGAJATOR în calitate de traducător(studii superioare) pentru limbile engleză și rusă, prin cumul.
- 1.3. Orice rezultat al muncii (materializat și/sau nematerializat) realizat de către SALARIAT pe parcursul sau în scopul indeplinirii atribuțiilor sau a obligațiunilor de serviciu devine proprietate exclusivă a ANGAJATORULUI.

2. DURATA CONTRACTULUI

- 2.1. Prezentul Contract produce efecte între SALARIAT și ANGAJATOR începând cu 12.10.2020.
- 2.2. Prezentul Contract este încheiat de către PĂRȚII pe o durată nedeterminată de timp, fără perioadă de probă.
- 2.3. În cazul în care pe parcursul perioadei de probă, nici o parte nu și-a exprimat intenția în scris de a rezilia prezentul contract la expirarea termenului de probă, acțiunea contractului continuă în baza generale.

3. ATRIBUȚIILE FUNCȚIEI și RISCURILE SALE

- 3.1. Pentru exercitarea funcției indicate în pct.1.2. al prezentului Contract, SALARIATUL va exercita următoarele atribuții de serviciu:
 - 3.1.1. Participarea, conform specialității și calificării, la activitatea ANGAJATORULUI;
 - 3.1.2. Întreținerea aparatelor, utilajelor, echipamentelor și altor bunuri (mijloace de transport, tehnicii de măsurare sau de calcul etc.) încredințate de ANGAJATOR;
 - 3.1.3. Participarea conform însărcinărilor primite, la raporturile cu anumiți contragrenzi (parteneri de afaceri), autorități publice, etc.;
 - 3.1.4. Îndeplinirea prescripțiilor cu caracter tehnic, sanitar, contabil, juridic, etc.;
 - 3.1.5. Altele conform clasificatorului ocupațiilor, normelor în vigoare, reglementărilor interne și fișei postului aprobată de conducerea unității (administrația ANGAJATORULUI).
- 3.2. Sunt riscuri specifice funcției: accidente de automobil, electrocutare, contactul cu mecanisme cu părți în mușcare, arsuri, incendii, altele conform fiselor de evaluare a riscurilor la locul de muncă și instrucțiunilor de securitate și sănătate a muncii etc.

4. DREPTURILE și OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1. Drepturile SALARIATULUI:

- 4.1.1. să modifice prezentul Contract în modul stabilit de pct.-ele 10.1. și 10.2. ale prezentului Contract;
- 4.1.2. să suspende prezentul Contract în modul și în condițiile stabilite de Codul Muncii al R.M.;
- 4.1.3. să desfășoare prezentul Contract în modul și în condițiile stabilite de pct.-le 11.2., 11.4. și 11.5. ale prezentului Contract;
- 4.1.4. să ceară ANGAJATORULUI îndeplinirea obligațiilor prevăzute de prezentul Contract (inclusiv obligațiile indicate în pct.4.4. al acestuia);
- 4.1.5. să primească de la ANGAJATOR informația deplină despre datele sale personale și modul de prelucrare a acestora;
- 4.1.6. să ceară de la ANGAJATOR excluderea sau rectificarea datelor personale incorecte și/sau incomplete;
- 4.1.7. la asigurarea socială și medicală obligatorie, în modul prevăzut de legislația în vigoare;
- 4.1.8. altele, expres prevăzute de legislația muncii.

4.2. Obligațiile SALARIATULUI:

- 4.2.1. să respecte în tot clauzele prevăzute în conținutul prezentului Contract;
- 4.2.2. să presteze muncă conform specialității și conform funcției indicate în pct.1.2. al prezentului Contract;
- 4.2.3. să-și îndeplinească conștiincios atribuțiile de serviciu (prevăzute în Cap. 3 și în fașa de post), obligațiile prevăzute în conținutul prezentului Contract, îndeplinind, normele de muncă și/sau după cum indicăpărțile ANGAJATORULUI;

Copia corespunde originalului

Angajator

Salariat



Pag. 1 din 6

11.6. În caz de desfocere a prezentului Contract și îndeplinirea de către **SALARIAȚ** a condițiilor prevăzute de pct.-le 11.4. și 11.5. ale prezentului Contract, **ANGAJATORUL**:

- 11.6.1. Efectuează achitarea deplină a drepturilor salariale ce î se cuvin **SALARIAȚULUI**;
- 11.6.2. Eliberează carnetul de muncă (dacă a fost prezentat de către **SALARIAȚ**);
- 11.6.3. Desfocerea contractuală de muncă și eliberarea carnetului de muncă are loc deoarece după semnarea de către **ANGAJATOR** a formularului de restituire de către **SALARIAȚ** a documentelor juridice, bursurilor și mijloacelor hănești primite în legătură cu execuțarea prezentului Contract.

12. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR DE MUNCĂ

12.1. În caz de apariție a litigilor de muncă între **SALARIAȚ** și **ANGAJATOR**, acesta se soluționează pe cale amabilă. Părțile vor înainta pretențiile pe care le au în scris. Răspunsul va fi acordat în scris în cel mult 15 zile.

12.2. În cazul imposibilității soluționării pe cale amabilă a litigiuului acesta va fi soluționat pe cale judecătorescă conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

13. DISPOZIȚII FINALE

13.1. Faptul că **SALARIAȚUL** sau **ANGAJATORUL** nu insistă asupra îndeplinirii sau îndeplinirii corespunzătoare a obligațiilor prevăzute de prezentul Contract sau nu și exercită vreun drept prevăzut de prezentul Contract, aceste cazuri nu pot fi interpretate ca renunțare a respectivei părți de la obligațiile și/ sau drepturile sale.

13.2. Perfectarea de către **SALARIAȚ** și **ANGAJATOR** a prezentului Contract individual de muncă și de răspundere materială deplină este rezultatul voinei comune a respectivilor și înălțării invocarea de către acestia a oricărui altă înțelegere verbală anterioră încheierii prezentului Contract. Înțelegerea ulterioară (contractul de răspundere materială deplină, acordul de confidențialitate, acordul de mobilitate, acordurile de modificare a prezentului Contract, etc.) au prioritate față de prezentul Contract.

13.3. Prezentul Contract este încheiat de către **SALARIAȚ** și **ANGAJATOR** în limba română, în două exemplare, cînd unul pentru fiecare dintre părți, avînd aceeași valoare juridică.

13.4. În partea nereglementată de prezentul contract, Părțile se coaduc de legislația muncii în vigoare a Republicii Moldova.

ANGAJATORUL	SALARIAȚUL
"Lingvistica" SRL	Craciun Natalia
mun. Chișinău, str. Schinoasa 27	bul. de identitate [REDACTAT]
CIF 1007600060192	eliberat de IS Cris Registrul la data de [REDACTAT]
ADMINISTRATOR	IDNP [REDACTAT]
Aventil Stela	nascut(3) la [REDACTAT]
	domiciliat(3) [REDACTAT]
	(semnătura)

Am primit un exemplar al contractului [REDACTAT]

Am luat cunoștință cu ordinea internă, cerințele cu privire la sănătate și securitate în muncă, securitatea anti-incendiu, precum și regulile necesare pe cîndu-i îndeplinirea obligațiunilor mele de muncă. Prin urmare îmi asum toată responsabilitatea.

Semnătura salariaț [REDACTAT]

Datele dumneavoastră personale sunt prelucrate de întreprindere doar în scopuri bine determinate, explicate și legitime. Întreprinderea înțelege confidențialitatea datelor dumneavoastră cu caracter personal

Angajator

Salarist

Copia corespunde originalului



CONTRACT INDIVIDUAL DE MUNCĂ nr.04/19
din 03 iunie 2019

„Lingvistica” SRL, numită în continuare „ANGAJATOR”, în persoana administratorului, dna Axentii Stela, care reprezintă Societatea în baza Statutului, pe de o parte, și dna Zasadnii Maria, numită în continuare „SALARIAT”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract convenind asupra clauzelor ce urmează:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1. SALARIATUL se obligă să presteze o muncă conform specialității sale și conform funcției indicată în pct. 1.2. al prezentului Contract, să respecte disciplina muncii, iar ANGAJATORUL se obligă să-i asigure condițiile de muncă normale pentru exercitarea funcției respective, și să garanteze achitarea la timp și integral a salarizului conform pct. 5.1. al prezentului Contract.
- 1.2. SALARIATUL este angajat de către ANGAJATOR în calitate de traducător(studii superioare) pentru limbile engleză și franceza.
- 1.3. Orice rezultat al muncii (materializat și/sau nematerializat) realizat de către SALARIAT pe parcursul sau în scopul indeplinirii atribuțiilor sau a obligațiunilor de serviciu devine proprietate exclusivă a ANGAJATORULUI.

2. DURATA CONTRACTULUI

- 2.1. Prezentul Contract produce efecte între SALARIAT și ANGAJATOR începând cu 03 iunie 2019.
- 2.2. Prezentul Contract este încheiat de către PĂRȚI pe o durată nedeterminată de timp, cu termene probă de 30 zile.
- 2.3. În cazul în care pe parcursul perioadei de probă, nici o parte nu și-a exprimat intenția în scris de a rezilia prezentul contract la expirarea termenului de probă, acțiunea contractului continuă în baze generale.

3. ATRIBUȚIILE FUNCȚIEI și RISCURILE SALE

- 3.1. Pentru exercitarea funcției indicate în pct.1.2. al prezentului Contract, SALARIATUL va exercita următoarele atribuții de serviciu:
 - 3.1.1. Participarea, conform specialității și calificării, la activitatea ANGAJATORULUI;
 - 3.1.2. Întreținerea aparatelor, utilajelor, echipamentelor și altor bunuri (mijloace de transport, tehnicii de măsurare sau de calcul etc.) încredințate de ANGAJATOR;
 - 3.1.3. Participarea conform însărcinărilor primite, la raporturile cu anumii contragrenzi (parteneri de afaceri), autorități publice, etc.;
 - 3.1.4. Îndeplinirea prescripțiilor cu caracter tehnic, sanitar, contabil, juridic, etc.;
 - 3.1.5. Altele conform clasificatorului ocupățiilor, normelor în vigoare, reglementărilor interne și fișei postului aprobată de conducerea unității (administrația ANGAJATORULUI).
- 3.2. Sunt riscuri specifice funcției: accidente de automobil, electrocutare, contactul cu mecanisme cu părți în mișcare, arsuri, incendii, altele conform fiselor de evaluare a riscurilor la locul de muncă și instrucțiunilor de securitate și sănătate a muncii etc.

4. DREPTURILE și OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

4.1. Drepturile SALARIATULUI:

- 4.1.1. să modifice prezentul Contract în modul stabilit de pct.-ele 10.1. și 10.2. ale prezentului Contract;
- 4.1.2. să suspende prezentul Contract în modul și în condițiile stabilite de Codul Muncii al R.M.;
- 4.1.3. să desface prezentul Contract în modul și în condițiile stabilite de pct.-le 11.2., 11.4. și 11.5. ale prezentului Contract;
- 4.1.4. să ceară ANGAJATORULUI îndeplinirea obligațiilor prevăzute de prezentul Contract (inclusiv obligațiile indicate în pct.4.4. al acestuia);
- 4.1.5. să primească de la ANGAJATOR informația deplină despre datele sale personale și modul de prelucrare a acestora;
- 4.1.6. să ceară de la ANGAJATOR excluderea sau rectificarea datelor personale incorecte și/sau incomplete;
- 4.1.7. la asigurarea socială și medicală obligatorie, în modul prevăzut de legislația în vigoare;
- 4.1.8. altele, expres prevăzute de legislația muncii.

4.2. Obligațiile SALARIATULUI:

- 4.2.1. să respecte în tot clauzele prevăzute în conținutul prezentului Contract;
- 4.2.2. să presteze munca conform specialității și conform funcției indicate în pct.1.2. al prezentului Contract;
- 4.2.3. să-și îndeplinească conștiincios atribuțiile de serviciu (prevăzute în Cap. 3 și în fișa de post), obligațiile prevăzute în conținutul prezentului Contract, îndeplinind, normele de muncă și/sau după caz indicațiile ANGAJATORULUI;

Copia corespunde originalului



11.6. În caz de desfășurare a prezențialui Contract și îndeplinirea de către SALARIAT a condițiilor prevăzute de pct-le 11.4, §11.5. ale prezentului Contract, ANGAJATORUL:

- 11.6.1. Efectuează achitarea deplină a drepturilor salariale ce îi se cuvin SALARIATULUI;
- 11.6.2. Eliberează cartea de muncă (dacă a fost prezentat de către SALARIAT);
- 11.6.3. Desfășurarea contractului de muncă și eliberarea cartea de muncă are loc doar după semnarea de către ANGAJATOR a formularului de restituire de către SALARIAT și documentelor juridice, buzunilor și mijloacelor bănești primite în legătură cu executarea prezentului Contract.

12. SOLUȚIONAREA LITIGIILOR DE MUNCĂ

12.1. În caz de apariție a litigiilor de muncă între SALARIAT și ANGAJATOR, acestea se soluționează pe cale amabilă. Părțile vor înainta pretențiile pe care le au în scris. Răspunsul va fi acordat în scris în cel mult 15 zile.

12.2. În cazul imposibilității soluționării pe cale amabilă a litigiuului acesta va fi soluționat pe cale judecătoarească conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

13. DISPOZIȚII FINALE

13.1. Faptul că SALARIATUL sau ANGAJATORUL nu insistă asupra îndeplinirii sau îndeplinirii corespunzătoare a obligațiilor prevăzute de prezentul Contract sau nu și exercită vreun drept prevăzut de prezentul Contract, aceste cazuri nu pot fi interpretate ca renunțare a respectivelor părți de la obligațiile și/sau drepturile sale.

13.2. Perfectarea de către SALARIAT și ANGAJATOR a prezentului Contract individual de muncă și de răspundere materială deplină este rezultatul voimii comune a respectivelor și întărirea invocarea de către aceșia a oricărei alte înțelegeri verbale anterioare încheierii prezentului Contract. Înțelegerile ulterioare (contractul de răspundere materială deplină, acordul de confidențialitate, acordul de mobilitate, acordurile de modificare a prezentului Contract, etc.) au prioritate față de prezentul Contract.

13.3. Prezentul Contract este încheiat de către SALARIAT și ANGAJATOR în limba română, în două exemplare, cîte unul pentru fiecare dintre părți, avînd aceeași valoare juridică.

13.4. În partea nereglementată de prezentul contract, Părțile se coaduc de legislația muncii în vigoare a Republicii Moldova.

ANGAJATORUL	SALARIATUL
<p>"Lingvistica" SRL</p> <p>mun Chișinău, str. Schinoasa 27</p> <p>cf 1007600060192</p>	<p>Zasudeanu Maria</p> <p>buletin de identitate [REDACTAT]</p> <p>eliberat de [REDACTAT] la data de [REDACTAT]</p> <p>IDNP [REDACTAT]</p> <p>nascut(ă) la [REDACTAT]</p> <p>domiciliat(ă): [REDACTAT]</p>
ADMINISTRATOR	<i>Zasudeanu</i>
Axentii Stela	(semnatura)

Am preluat un exemplar al contractului *Zasudeanu*

Am luat cunoștință cu ordinea internă, cerințele cu privire la sănătate și securitate în muncă, securitatea anti-incendiu, precum și regulile necesare pentru îndeplinirea obligațiunilor mele de muncă. Prin urmare îmi asum toată responsabilitatea.

Semnatura salariat *Zasudeanu*

Datele dumneavoastră [REDACTAT] sunt preluate de întreprindere doar în scopuri bine determinate, explicite și legitime. Întreprinderea asigură confidențialitatea datelor dumneavoastră cu caracter personal

Angajator

Salariat

Copia corespunde originalului



Contract individual de muncă
pe perioadă nedeterminată

mun. Chișinău

01 iunie 2010
nr. 2/10

LINGVISTICA SRL, în persoana directorului dñi Dumitru Axentii, numit în continuare "Angajator", și dñr Rabovila Mariana, domiciliată pe adresa: [REDACTAT] buletin de identitate [REDACTAT] eliberat de [REDACTAT] la [REDACTAT] c/p [REDACTAT], cetățeană a Republicii Moldova, numită în continuare "Salariat", au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

1. Salariatul se numește în funcția de profesor, traducător pentru limbile engleză, spaniolă, română pe perioadă nedeterminată, începînd cu data de 01 iunie 2010.

2. Prezentul contract de muncă intră în vigoare de pe data de 01 iunie 2010.

3. Pe perioadă de acțiune a contractului Angajatorul și Salariatul vor respecta întocmai stipulațiile legislației în vigoare a Republicii Moldova, Statutului și Regulamentului intern ale întreprinderii, altor acte normative și prezentului contract.

4. *Salariatul are următoarele drepturi:*

- a) modificarea, suspendarea și desfacerea prezentului contract, în modul stabilit de Codul muncii al Republicii Moldova;
- b) la un loc de muncă, în condițiile prevăzute de standardele de stat privind organizarea, protecția și igiena muncii;
- c) la odihnă asigurată, prin stabilirea duratei zilnice normale a timpului de muncă, nu mai mult de 8 ore astronomice, cu pauză de masă de o oră, prin acordarea zilelor de reșus săptămînal, sărbători nelucrătoare, concedii de odihnă anuale plătite, totalizînd 28 zile calendaristice;
- d) formarea, reciclarea și perfecționarea profesională;
- e) asigurarea socială și medicală obligatorie;
- j) satisfacerea altor avantaje legitime.

5. *Salariatul are următoarele obligații:*

- a) îndeplinirea calitativă și în termenele stabilite a atribuțiilor ce li revin, și anume:
 - predarea lecțiilor
 - respectarea metodei de predare
 - traducerea documentelor
 - exercitarea altor atribuiri, în interes de serviciu.
- b) informarea imediată a Angajatorului despre orice situație care prezintă pericol pentru viață și sănătatea personalului sau integritatea proprietății Angajatorului;
- c) asigurarea confidenționalității informației Angajatorului.

6. *Angajatorul are următoarele drepturi:*

- a) modificarea, suspendarea și desfacerea prezentului contract potrivit legislației în vigoare;
- b) impunerea îndeplinirii obligațiilor de muncă de către Salariat;
- c) solicitarea rapoartelor cu privire la activitatea efectuată de Salariat;
- d) stimularea Salariatului pentru munca eficientă;
- e) aplicarea sancțiunilor disciplinare către Salariat, pentru abateri de la normele legale;
- f) realizarea altor acțiuni, în limita competențelor atribuite de legislație.

7. *Angajatorul are următoarele obligații:*

- a) respectarea prevederilor legislației, altor acte normative în vigoare, clauzelor prezentului contract;
- b) crearea condițiilor de lucru corespunzătoare, dotarea Salariatului cu mijloace necesare îndeplinirii obligațiilor de muncă, achitarea integrală și oportună acestuia a salariilor, ajutoarelor materiale, în modul stabilit;
- c) achitarea primelor de asigurare socială și medicală obligatorie în condițiile legii;
- d) examinarea sesizărilor Salariatului privind nerespectarea de către Angajator a obligațiilor prevăzute de prezentul contract și luarea de măsuri ce se impun în vederea eliminării neregulilor existente;
- e) realizarea altor acțiuni în condițiile legii.

8. *Condițiile de retribuire a muncii salariatului:*

Retribuirea muncii se va face în conformitate cu forma de salarizare în regie, (programul de lucru normal, ce nu va depăși 40 ore pe săptămînă). Salariu tarifar lunar [REDACTAT]

Copia corespunde cu originalul



9. Salariatul va purta răspundere pentru pagubele materiale și financiare, pierderea patrimoniului întreprinderii, neîndeplinirea oportună și calitativă a obligațiilor de muncă, alte deficiențe, iar Angajatorul pentru nerealizarea prevederilor prezentului contract.

10. Prezentul contract poate fi modificat sau completat numai printr-un acord suplimentar, semnat de părți, parte integrantă a contractului, suspendat și încheiat în condițiile Codului muncii;

11. Litigiile dintre părți se vor soluționa conform legislației în vigoare.

12. Contractul este înscris în două exemplare, a către unul pentru fiecare dintre părți, având putere juridică similară.

13. Adresele părților:

Angajatorul:

mun. Chișinău,
Str. Schinosa, nr. 27

Salariatul:

[REDACTAT]

14. Semnăturile părților:

Angajatorul:

[Scriere]

Dumitru Axentii



Salariatul:

[Scriere]

Rabovila Mariana



Copia corespunde cu originalul
[Handwritten signature]

REPUBLICA



MOLDOVA

CERTIFICAT DE CĂSĂTORIE

Ciorici

numărul de identificare (IDNP):

Tudor

născut în anul *1980*

prenumele

luna

ziua

în

Satul Ciocana, mun. Chișinău

localitatea

Republica Moldova

Rabovila

numărul de identificare (IDNP):

Mariana

prenumele

luna

ziua

născută în anul *1980*

în

Republica Moldova

2010

septembrie

10

au încheiat căsătoria în anul *2010* luna *septembrie* ziua *10*
la *OSC Ciocana mun. Chișinău*

denumirea organului de stare civilă

Republica Moldova

Act de căsătorie numărul

2010

septembrie

10

anul

luna

ziua

OSC Ciocana, mun. Chișinău

denumirea organului de stare civilă

Republica Moldova

Numele după căsătorie:

Ciorici

Ciorici

10

septembrie

anul

2010

OSC Ciocana, mun. Chișinău

denumirea organului de stare civilă

A. Dragan

nume și prenume

Soțul

Sofia STAR

Elisabetia

de

funcție

funcționar

funcție

Contract individual de muncă
pe perioadă nedeterminată

mun. Chișinău

16 februarie 2017

nr. 2/17

LINGVISTICA SRL, în persoana directorului dnei Stela Axentii, numit în continuare "Angajator", și dna **Oxana Bestieru**, domiciliată pe adresa: [REDACTAT], buletin de identitate [REDACTAT] eliberat de [REDACTAT] la [REDACTAT], c/p [REDACTAT], cetățeană a Republicii Moldova, numită în continuare "Salariat", au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

1. Salariatul se numește în funcția de **traducător pentru limbile italiana și română** pe perioadă nedeterminată, începând cu data de **16 februarie 2017**.

2. Prezentul contract de muncă intră în vigoare de pe data de 16 februarie 2017.

3. Pe perioada de acțiune a contractului Angajatorul și Salariatul vor respecta întocmai stipulațiile legislației în vigoare a Republicii Moldova, Statutului și Regulamentului intern ale întreprinderii, altor acte normative și prezentului contract.

4. Salariatul are următoarele drepturi:

- a) modificarea, suspendarea și desfacerea prezentului contract, în modul stabilit de Codul muncii al Republicii Moldova;
- b) la un loc de muncă, în condițiile prevăzute de standardele de stat privind organizarea, protecția și igiena muncii;
- c) la odihnă asigurată, prin stabilirea duratei zilnice reduse a timpului de muncă, nu mai mult de 4 ore astronomice, cu pauză de masă de o jumătate de oră, prin acordarea zilelor de repaus săptămânal, sărbători nelucrătoare, concedii de odihnă anuale plătite, totalizând 28 zile calendaristice;
- d) asigurarea socială și medicală obligatorie;
- e) satisfacerea altor avantaje legitime.

5. Salariatul are următoarele obligații:

- a) indeplinirea calitativă și în termenele stabilită a atribuțiilor ce îi revin, și anume:
 - exercitarea atribuțiilor de serviciu în strictă conformitate cu Regulamentul de ordine internă a companiei și alte acte normative relevante;
 - redactarea și traducerea de materiale scrise necesare companiei;
 - respectarea cerințelor specifice fiecărui proiect;
 - organizarea rațională a activității;
 - respectarea disciplinei de muncă;
 - îndeplinirea rolului de interpret pe parcursul întâlnirilor cu diversi parteneri;
 - păstrarea secretului cu privire la datele și informațiile la care are acces în exercițiul funcțiunii;
 - respectarea normelor deontologice profesionale;
 - exercitarea altor atribuții, în interes de serviciu.
- b) informarea imediată a Angajatorului despre orice situație care prezintă pericol pentru viață și sănătatea personalului sau integritatea proprietății Angajatorului;
- c) asigurarea confidenționalității informației Angajatorului.

6. Angajatorul are următoarele drepturi:

- a) modificarea, suspendarea și desfacerea prezentului contract potrivit legislației în vigoare;
- b) impunerea îndeplinirii obligațiilor de muncă de către Salariat;
- c) solicitarea rapoartelor cu privire la activitatea efectuată de Salariat;
- d) stimularea Salariatului pentru munca eficientă;
- e) aplicarea sancțiunilor disciplinare către Salariat, pentru abateri de la normele legale;
- f) realizarea altor acțiuni, în limita competențelor atribuite de legislație.

7. Angajatorul are următoarele obligații:

- a) respectarea prevederilor legislației, altor acte normative în vigoare, clauzelor prezentului contract;
- b) crearea condițiilor de lucru corespunzătoare, dotarea Salariatului cu mijloace necesare îndeplinirii obligațiilor de muncă, achitarea integrală și oportună acestuia a salariilor, ajutorurilor materiale, în modul stabilit;
- c) achitarea primelor de asigurare socială și medicală obligatorie în condițiile legii;
- d) examinarea sesizărilor Salariatului privind nerespectarea de către Angajator a obligațiilor prevăzute de prezentul contract și luarea de măsuri ce se impun în vederea eliminării nereguli existente.

Opția corespunde originalului.



c) realizarea altor acțiuni în condițiile legii.

8. Condițiile de retribuire a muncii salariatului:

Retribuirea muncii se va face în conformitate cu forma de salarizare în regie, (programul de lucru redus, ce nu va depăși 20 ore pe săptămână). Salariu tarifar lunar [REDACTAT]

9. Salariatul va purta răspundere pentru pagubele materiale și financiare, pierderea patrimoniului Întreprinderii, nefindeplinirea oportună și calitativă a obligațiilor de muncă, alte deficiențe, iar Angajatorul pentru nerealizarea prevederilor prezentului contract.

10. Prezentul contract poate fi modificat sau completat numai printr-un acord suplimentar, semnat de părți, parte integrantă a contractului, suspendat și încheiată în condițiile Codului muncii;

11. Litigiile dintre părți se vor soluționa conform legislației în vigoare.

12. Contractul este întocmit în două exemplare, a către unul pentru fiecare dintre părți, având putere juridică similară.

13. Adresele părților:

Angajatorul:

mun. Chișinău,
Str. Schinoasa, nr. 27

Salariatul:

[REDACTAT]
[REDACTAT]
[REDACTAT]

14. Semnăturile părților:

Angajatorul:

Axentii

Stela Axentii



Salariatul:

Bozef

Oxana Bestieru

Copia corespunzătoare lui [REDACTAT]



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 29

26.12.2025

mun. Chișinău

Personă Fizică Autorizată BRUMĂ OANA-MARIA TRADUCĂTOR înregistrat la Agenția Națională de Administrare Fiscală cu codul de înregistrare fiscală nr. [REDACTAT] CNP [REDACTAT] cu sediul în [REDACTAT]

denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și

Lingvistica SRL, în persoana Directorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cennelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
- 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
- 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
- 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
- 2.1.5 să achite, în condițiile și termenile stabilite, prețul serviciilor prestate;
- 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”.

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1. al prezentului Contract;
- 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
- 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
- 2.2.4 să încaseze, în termeni și condiții stabilite, onoranțul pentru serviciile prestate;
- 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică.
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar în valută străină, și anume în euro.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

Copia corespunde originalului



4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

V. FORȚĂ MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cauzuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războiul, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, culemurele de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezvoltării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competență.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor, conform prezentului contract se amâna corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execuționează obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 02 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 de zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este înlocuit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova.
munc. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 103
IDNO 1007600060192

Prestator

PFA BRUMĂ OANA-MARIA
TRADUCĂTOR

[REDACTAT]

Prestator Brumă Oana-Maria /



Beneficiar Axentii Stelar

Digitally signed by Axentii Stela.
Date: 2025.12.30 10:16:45 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

MOLDOVA EUROPEANĂ



Copia corespunde originalului
Axentii Stela

Anexa nr. 1 la Contractul de prestare a serviciilor

nr. 29 din 26 decembrie 2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere a materialelor din limba neerlandeză în limba română și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invoice-ul emis, din limba neerlandeză în limba română pret per pagină [REDACTAT] pagină, iar din limba română în limba neerlandeză per pagină [REDACTAT]. Plata se va face în euro, la cursul oficial BNR din ziua facturării.
3. Durata raporturilor contractuale este de la 02 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

Prestator

Lingvistica" S.R.L.
Republica Moldova.
mun. Chișinău, str. V. Alessandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

PFA BRUMĂ OANA-MARIA
TRADUCĂTOR

Beneficiar Axentii Stela/ [REDACTAT]

Prestator Brumă Oana-Maria / [REDACTAT]



Copia corespunde originalului.

Axentii Stela

CONTRACT
de prestare a serviciilor
№ 25

23.12.2025

mun. Chișinău

Persoană Fizică Autorizată Kósa Biborka Traducător și Interpret înregistrat la Administrația Financiară cu codul de înregistrare fiscală [REDACTAT] cu sediul [REDACTAT] denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte

și Lingvistica SRL, în persoana Directoarei dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.

1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;

2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;

2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;

2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;

2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;

2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct.1.1. al prezentului Contract;

2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);

2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;

2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate.

2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;

3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.

3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar în valută străină, și anume în euro.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract, în conformitate cu

Copia corespunde cu origina



cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războiul, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 02 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 de zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, câte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Beneficiar Axentii Stela/ _____

Digitally signed by Axentii Stela
Date: 2026.01.12 10:33:24 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

MOLDOVA EUROPEANĂ



Prestator

PFA Kósa Biborka Traducător și Interpret

[REDACTED]

Prestator Kósa Biborka/ _____



Copia corespondă originală

Anexa nr. 1 la Contractul de prestare a serviciilor

nr. 25 din 23 decembrie 2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere a materialelor din limba engleză, finlandeză, maghiară în limba română și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invoice-ul emis, în/din limba maghiară o pagină constituie [REDACTAT]. Plata se va face în euro, la cursul oficial BNM din ziua facturării.
3. Durata raporturilor contractuale este de la 02 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026.
4. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

Prestator

Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

PFA Kósa Biborka Traducător și Interpret

Beneficiar Axentii Stela/ _____

Prestator Kósa Biborka/ _____



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr. 23

mun. Chișinău

17.12.2025

Dna Leșan-Postolache Nadejda, titulară a/ă actului de identitate seria și numarul [REDACTAT] eliberat de of [REDACTAT] la [REDACTAT] numărul personal de identificare (IDNP) [REDACTAT] denumită în continuare „Prestator”, pe de o parte, și „Lingvistica” S.R.L., în persoana Administratorului Dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au închelat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1. În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2. Serviciile vor fi înăpătate de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1. „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1. să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2. să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3. să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4. să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5. să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6. să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;
- 2.2. „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1. să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1. al prezentului Contract;
 - 2.2.2. să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa nr. 1);
 - 2.2.3. să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4. să încaseze, în termeni și condiții stabilite, onorariul pentru serviciile prestate;
 - 2.2.5. să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1. Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică.
- 3.2. În urma executării traducenii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” sumă totală a serviciilor.
- 3.3. [REDACTAT]

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1. Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract, Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2. „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3. „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

V. FORTĂ MAJORĂ

- 5.1. Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzal de producerea unor cazuri de forță majoră.
- 5.2. Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războiul, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, [REDACTAT] și alte circumstanțe ce nu depind de activitatea părților.

Copia corespunde originalului:
[Handwritten signature]



5.3. Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4. În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de indeplinire de către părți și angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5. Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1. „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la aceasta, de pe data de 28 noiembrie 2025 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2. La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3. Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa în ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4. În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5. Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6. Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, căte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Prestator

Leșan-Postolache Nadejda
BI seria [REDACTAT]
data emiterii [REDACTAT]
IDNP [REDACTAT]

Beneficiar Axentii Stela

Axentii

Prestator Leșan-Postolache Nadejda

Nadejda



Copia corespunde originalului

Axentii



Anexa nr. 1 la Contractul de prestări servicii
nr. 23 din 28.11.2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba portugheză, limba engleză în limba română și viceversa.

2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția

3. Durata raporturilor contractuale este de la 28 noiembrie 2025 până la 31 decembrie 2026

Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, acesta se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.

Republica Moldova,

mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803

IDNO 1007600060192

Beneficiar Axentii Stela

Axentii

Prestator

Leșan-Postolache Nadejda

Bl seria

data emiterii

IDNP

Prestator Leșan-Postolache Nadejda

Nadejda



REDACTOR AUTORIZAT
LEŞAN-POSTOLACHE NADEJDA
LIMBA INGLEZĂ, PORTUGHEZĂ
AUTORIZARE ELIBERATĂ DE
MINISTERUL JUSTIȚIEI
data AT nr. 145 din 13.06.2018

Copia corespunde originalului.

Axentii



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 4

12.01.2026

(mun. Chișinău

**Persoană Fizică Autorizată Enacheșcu Anca-Cristina înregistrat la Agenția Națională de Administrare
Fiscală cu codul de înregistrare fiscală [REDACTAT] cu sediul în [REDACTAT]**

denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și

Lingvistica SRL, în persoana Directorului dnei Axenția Stela, care acționează în baza Statutului și denumită
în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrarilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrarilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”.
- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1. al prezentului Contract;
 - 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrarilor (Anexa Nr. 1);
 - 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4 să încaseze, în termene și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate;
 - 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducenii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” sumă totală ale serviciilor.
- 3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar în valută străină, și anume în euro.

Copia corespunde originalului
Axenția Stela



IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct 1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.
5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războiul, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.
5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuiri și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.
5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amâna corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.
5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 12 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2028 inclusiv.
6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.
6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 de zile calendaristice.
6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.
6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.
6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.
6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.,
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alessandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Prestator

PFA Enăchescu Anca-Cristina
Traducător și Interpret
[REDACTED]

Beneficiar Axentii Stela/

Digitally signed by Axentii Stela
Date: 2026.01.12 17:17:02 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova
MOLDOVA EUROPEANĂ



Prestator Enăchescu Anca-Cristina/



Copia corespunde originalului

originalului

Anexa nr. 1 la Contractul de prestare a serviciilor

nr. 4 din 12 ianuarie 2026

1. „Prestatorul” se obligă să prezeze „Beneficiarului” servicii de traducere a materialelor din limba suedeză în limba română și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invoice-ul emis, în/din limba suedeză în/din limba română pre[REDACTAT] Plata se va face în euro, la cursul oficial BNR din ziua facturării.
3. Durata rapoartelor contractuale este de la 12 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

Prestator

Lingvistica" S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

PFA Enăchescu Anca-Cristina
Traducător și Interpret

Beneficiar Axentii Stela/

Prestator Enăchescu Anca-Cristina/

Copia corespunde originalului.



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 30

26.12.2025

mun. Chișinău

MITELSOFT R & D S.R.L., cu sediul social în [REDACTAT] înregistrată în Registrul Comerțului nr. [REDACTAT] având [REDACTAT] prin reprezentant legal **ARDELEAN RĂZVAN MITEL**, în calitate de Administrator firmă,

denumit în continuare „**Prestator**”, pe de o parte și

Lingvistica SRL, mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803, IDNO 1007600060192, în persoana Directorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „**Beneficiar**”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.

1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;

2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;

2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;

2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;

2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;

2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1. al prezentului Contract;

2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);

2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;

2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate.

2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;

3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.

3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar în valută străină, și anume în euro.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

Copia corespunde originalului.



V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războalele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 02 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 de zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, căte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Prestator

MITELSOFT R&D S.R.L

Beneficiar Axentii Stela/

Digitally signed by Axentii Stela
Date: 2026.01.22 15:48:48 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova

MOLDOVA EUROPEANĂ



Prestator Ardelean Răzvan Mitel

Digitaly signed by
Razvan-Mitel Ardelean
Ardelean
Date: 2026.01.22
13:16:59 +02:00



Copior corespunde originalului

Anexa nr. 1 la Contractul de prestare a serviciilor

nr. 30 din 26 decembrie 2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere a materialelor din limba indoneziană în limba română și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invoice-ul emis, din/în limba indoneziană din/în limba română preț [REDACTAT].
[REDACTAT] Plata se va face în euro, la cursul oficial BNR din ziua facturării.
3. Durata raporturilor contractuale este de la 02 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026.
Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

Lingvistica" S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Prestator

MITELSOFT R&D S.R.L.
[REDACTAT]
[REDACTAT]

Beneficiar Axentii Stela**Prestator Ardelean Răzvan Mitel**

Razvan-Mitel
Ardelean
[REDACTAT]

Digitaly signed by
Razvan-Mitel Ardelean
Date: 2026.01.22 13:16:12
+02'00'

Copia corespunzătoare originalului.



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 8

14.01.2026

mun. Chisinau

Dna Graur Elena, detinător al actului de identitate [REDACTED] (IDNP), seria [REDACTED] eliberat de of. [REDACTED] la [REDACTED], denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi înăpunctate de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”.
- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1. al prezentului Contract;
 - 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
 - 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate.
- 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 Achitarea se va efectua [REDACTED]

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau înăpunctarea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de cerințele personale.
- 4.4 Pentru încălcarea termenului indicat în pct. 4.1. al prezentului Contract, „Prestatorul” va achita o penalitate în mărime de 1% din suma indicată în Anexe, pentru fiecare zi de întârziere.

Copia corespunde originalului



4.5 Pentru refuzul de a presta serviciile prevăzute în pct. 1.1, a prezentului Contract, „Prestatorul” suportă o penalitate în valoare de 1% din suma totală a Contractului, pentru volumul serviciilor care nu au fost prestate.

4.6 În cazul executării necorespunzătoare a serviciilor de către „Prestator”, acesta va achita o penalitate proporțională prețului serviciului prestat necorespunzător, conform prețului prevăzut în pct. 3.1 al prezentului Contract.

4.7 Pentru încălcarea termenului de achitare a prețului serviciilor prestate, „Beneficiarul” va achita o penalitate în mărime de 1% din suma datorată pentru fiecare zădeacă de întârziere.

V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războalele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor, conform prezentului contract se amâna corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 14 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea prelenjerilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care prelenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adrezeze în instanțele judecătoarești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, căte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova.
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri, of. 803
IDNO 1007600000192

Prestator

Graur Elena

BI seria

(IDNPI)

Beneficiar Axentii Stela/



Prestator Graur Elena/



Copia corespunde originalului

Anexa nr. 1 la Contractul prestări servicii

nr. 8 din 14 ianuarie 2026

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere a materialelor și interpretare din limbile franceză, engleză în limba română și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția [REDACTAT]

3. Durata raporturilor contractuale este de la 14 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
num. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO: 1007600060192

Beneficiar Axentii Stela/



Prestator

Graur Elena
BI serie: [REDACTAT]
data emiterii: [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]

Prestator Graur Elena/

19/1/2026

Copia corespunde originalului



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 3

09.01.2026

mun. Chisinau

IOANA C PAUL TRAD SRL, cu sediul social în [REDACTAT] reprezentată de administrator Ioana Cristiana Paul, denumită în continuare „Prestator”, pe de o parte și

Lingvistica SRL, în persoana Directorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi înndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;
- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct.1.1. al prezentului Contract;
 - 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
 - 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate.
 - 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar în valută străină, și anume în euro.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract, în conformitate cu

Copia corespunde originalului
22.5.2026



cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuiri și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 09 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretенția înaintată este de 30 de zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretенția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătoarești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, căte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Prestator

IOANA C PAUL TRAD SRL

Beneficiar Axentii Stela/

Prestator Paul Ioana/

Digitaly signed by Axentii Stela
Date: 2026.01.12 09:29:22 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova



Digitaly signed by
Ioana-Cristiana Paul
Date: 2026.01.12
09:15:56 +02'00'



Copia corespunde originalului

Anexa nr. 1 la Contractul de prestare a serviciilor

nr. 3 din 09 ianuarie 2026

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere a materialelor din limba norsk (daneză-norvegiană) în limba română și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invoice-ul emis, în/din limba norsk (daneză-norvegiană) în/din limba română pret [REDACTED]

Plata se va face în euro, la cursul oficial BNR din ziua facturării.

3. Durata raporturilor contractuale este de la 09 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

Prestator

Lingvistica" S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

IOANA C PAUL TRAD SRL

Beneficiar Axentii Stela/

Prestator Paul Joana/

Copia corespunde originalului.

C O N T R A C T
de prestare a serviciilor
Nr. 27

23.12.2025

mun. Chișinău

Dna Larionova Tatiana, detinătoare al actului de identitate, [REDACTAT] (IDNP), seria [REDACTAT], eliberat de către oficiu [REDACTAT] la [REDACTAT], denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuărilor lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi înndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuărilor serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;
- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce că legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1, al prezentului Contract;
 - 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuărilor lucrărilor (Anexa Nr. 1);
 - 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate;
 - 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 [REDACTAT]

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau înndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1, al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

Copia corespunde originalului.



V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neindeclinarea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlanțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeclinare de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 02 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu conving despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar	Prestator
„Lingvistica” S.R.L. Republica Moldova, mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803 IDNO 1007600060192	Larionova Tatiana BI serie: [REDACTAT] data emiterii: [REDACTAT] (IDNP): [REDACTAT] Domiciliu: [REDACTAT]

Beneficiar Axentii Stela/

Prestator Larionova Tatiana



Copia corespunde originalului.

Anexa nr. I la Contractul prestari servicii

nr. 27 din 23.12.2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba germană, rusă în limba română și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția [REDACTAT]. Plata se face în conformitate cu dispoziția de plată.
3. Durata raporturilor contractuale este de la 02 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Beneficiar Axentii Stela/

Prestator

Larionova Tatiana
B1 seria [REDACTAT]
data emiterii [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Prestator Larionova Tatiana



Copia corespunde originalului.

(semnătură Ax.)

CONTRACT
de prestare a serviciilor
№ 1/2025

25.03.2025

mun. Chișinău

ARTLEXIS SRL, în persoana Administratorului dnei Fală Vionica, care acționează în baza Statutului denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și **Lingvistica SRL**, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi înndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;
- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1. al prezentului Contract;
 - 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
 - 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, plata pentru serviciile prestate;
 - 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar la prezentarea facturii fiscale și a actului de primire-predare a serviciilor prestate semnate de către ambele părți.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

V. FORTA MAJORĂ

Copia corespunde originalului



5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amâna corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 25 martie 2025 până pe data de 31 decembrie 2025 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătoarești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, câte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
c/1007600060192
República Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
Cod IBAN: MD60ML000000002251349169
BC MOLDINDCONBANK S.A., sucursala Ciocana
Cod bancar MOLDMD2X349

Beneficiar Aventii Stela/



Prestator

„ARTLEXIS” S.R.L.
c/1 [REDACTED]
tel: [REDACTED]
Cod IBAN: [REDACTED]
or. Chișinău, Rep. Moldova
Cod bancar AGRNMD2X

Prestator Fală Viorica/



Anexa nr. 1 la Contractul prestată servicii

nr. 1/2025 din 25.03.2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere scrise și verbale din limba rusă, italiană în limba română și viceversă. 2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” achiziția serviciilor după ce este emisă factură fiscală și semnat actul de primire-predare a serviciilor prestate semnate de către ambele părți.

Copia corespunde originalului



Plata se face prin transfer bancar

3. Durata raporturilor contractuale este de la 25 martie 2025 până la 31 decembrie 2025. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
c/1 1007600060192
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
Cod IBAN:MD60ML000000002251349169
BC MOLDINDCONBANK S.A., sucursala Ciocana
Cod bancar MOLDMD2X349

Beneficiar Axentii Stela/



Prestator

„ARTLEXIS” S.R.L.
c/1 [REDACTED]
Cod IBAN: [REDACTED]
BC [REDACTED]
or. Chișinău, Rep. Moldova
Cod bancar AGRNMD2X

Prestator Fală Viorica



Copia corespunde originalului.



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 7

14.01.2026

mun. Chișinău

Dna Cobzac Olga, detinătoare al actului de identitate, [REDACTAT] (IDNP), seria [REDACTAT] eliberat oficiu [REDACTAT] la [REDACTAT], denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi înăpătate de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
- 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
- 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
- 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
- 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
- 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”.

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1, al prezentului Contract;
- 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
- 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
- 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate.

2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 [REDACTAT]

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau înăpătarea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1, al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

Copia corespunde originalului
Acționar



V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor, conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execuția obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 14 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, căte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
(IDNP: 007600060192)

Beneficiar Axații ș.a./



Prestator

Cobzac Olga
BI seria [REDACTAT]
data emiterii: [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Prestator Cobzac Olga/



Copia corespunde originalului.

Anexa nr. 1 la Contractul prestări servicii

nr. 7 din 14.01.2026

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba bulgară, rusă în limba română și viceversa.

2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția [REDACTAT] Plata se face în conformitate cu dispoziția de plată și tariful negociat.

3. Durata raporturilor contractuale este de la 14 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026. Dacă părțile nu conving despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Beneficiar Axentii Moldova



Prestator

Cobzac Olga
Bl seria [REDACTAT]
data emiterii [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Prestator Cobzac Olga /



Copia corespunde originalului.



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr. 6

14.01.2026

mun. Chișinău

Dna Gutu Olga, detinătoare al actului de identitate, [REDACTED] (IDNP), serie [REDACTED], eliberat de of. [REDACTED] la [REDACTED] denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu Beneficiarul”.

II. DREPTURILE SI OBLIGATIILE PARTILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
- 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
- 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării săryicilor;
- 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
- 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
- 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1 al prezentului Contract;
- 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
- 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
- 2.2.4 să incaseze, în termeni și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate;

2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PRETUL SERVICIILOR

3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
3.3

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚII OB

4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile acordate de comun acord cu „Beneficiarul”.

Copia corespunde originalului



4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

V. FORTĂ MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 14 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Beneficiar Axentii Stela/



Prestator

Guțu Olga
BI seria [REDACTAT]
data emiterii: [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Prestator Guțu Olga/

Copia

coresponde originalului



2/2

Anexa nr. 1 la Contractul prestări servicii

nr. 6 din 14.01.2026

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba română, rusă în limba ucraineană și viceversa.

2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția [REDACTAT]. Plata se face în conformitate cu dispoziția de plată și tariful negociat.

3. Durata raporturilor contractuale este de la 14 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026. Dacă părțile nu conving despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Beneficiar Axentii Stela/



Prestator

Guju Olga
BE seria [REDACTAT]
data emiterii [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Prestator Guju Olga /



Copia corespunde originalului. [REDACTAT]

DECLARAȚIE DE DISPONIBILITATE

privind efectuarea traducerilor autorizate în cazul atribuirii contractului Subsemnata, Chiriac Oxana,

AUTORIZAȚIE Nr. 568 din 16.12.2015, eliberată de Ministerul Justiției al Republicii Moldova, traducător pentru limba Coreeană.

DECLAR pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 312 din *Codul Penal al RM* privind Declarația mincinoasă, concluzia falsă sau traducerea incorectă, că în cazul atribuirii contractului, îmi exprim **disponibilitatea de a efectua traduceri autorizate de limbă coreeană**, conform necesităților beneficiarului, prin utilizarea de traducători autorizați de Ministerul Justiției, pentru limbile solicitate, asigurând calitatea și conformitatea acestora cu cerințele contractuale.

De asemenea, declar că voi putea asigura traducerile în termenele stabilite de către autoritatea contractantă și că dețin resursele necesare (umane și materiale) pentru îndeplinirea acestor cerințe.

Traducerile efectuate vor fi pentru Biroul de traduceri Lingvistica SRL. Prezenta declarație este valabilă pe întreaga durată a procedurii de atribuire și, în cazul obținerii contractului, pe toată perioada de execuție a acestuia.

Data: 23.01.2026

Semnătura



Copior corespunde originalului.



DECLARATIE DE DISPONIBILITATE

Prin efectuarea traducerilor autorizate in cazul atribuirii contractului
Subsemnată, Sova Tatiana,

AUTORIZATIE Nr. 583 din 16.02.2017, eliberată de Ministerul Justiției al
Republicii Moldova, traducător pentru limba Chineză.

DECLAR pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. 312 din *Codul Penal*
al RM privind Declarația mincinoasă, concluzia falsă sau traducerea incorectă, că în
cazul atribuirii contractului, îmi exprim disponibilitatea de a efectua traduceri
autorizate de limbă chineză, conform necesităților beneficiarului, prin utilizarea de
traducători autorizați de Ministerul Justiției, pentru limbile solicitate, asigurând
calitatea și conformitatea acestora cu cerințele contractuale.

De asemenea, declar că voi putea asigura traducerile în termenele stabilite de către
autoritatea contractantă și că detin resursele necesare (umane și materiale) pentru
îndeplinirea acestor cerințe.

Traducerile efectuate vor fi pentru Biroul de traduceri Lingvistica SRL.
Prezenta declaratie este valabilă pe întreaga durată a procedurii de atribuire și, în
cazul obținerii contractului, pe toată perioada de execuție a acestuia.

Data: 21.01.2026

Semnătura



Copia corespunde originalului.
BIRUL LINGVISTICA
IDNO 1007E030E0102

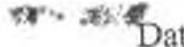
DECLARAȚIE DE DISPONIBILITATE

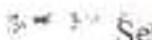
privind efectuarea traducerilor autorizate în cazul atribuirii contractului
Subsemnata, Ziadeh Eugenia,
AUTORIZAȚIE Nr. 116 din 22.02.2010, eliberată de Ministerul Justiției al
Republicii Moldova, traducător pentru limba Arabă.

DECLAR pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. *312 din Codul Penal al RM* privind Declarația mincinoasă, concluzia falsă sau traducerea incorectă, că în cazul atribuirii contractului, îmi exprim **disponibilitatea de a efectua traduceri autorizate de limbă arabă**, conform necesităților beneficiarului, prin utilizarea de traducători autorizați de Ministerul Justiției, pentru limbile solicitate, asigurând calitatea și conformitatea acestora cu cerințele contractuale.

De asemenea, declar că voi putea asigura traducerile în termenele stabilite de către autoritatea contractantă și că dețin resursele necesare (umane și materiale) pentru îndeplinirea acestor cerințe.

Traducerile efectuate vor fi pentru Biroul de traduceri Lingvistica SRL.
Prezenta declarație este valabilă pe întreaga durată a procedurii de atribuire și, în cazul obținerii contractului, pe toată perioada de execuție a acestuia.

 Data: 22.01.2026

 Semnătura



Copiar corespunde originalului
Asenți

DECLARAȚIE DE DISPONIBILITATE

privind efectuarea traducerilor autorizate în cazul atribuirii contractului
Subsemnata, Cochin Natalia AUTORIZAȚIE Nr. 316 din 23.09.2011, eliberată
de Ministerul Justiției al Republicii Moldova, traducător pentru limba **Japoneză**.

DECLAR pe propria răspundere, în cazul atribuirii contractului către beneficiar,
îmi exprim disponibilitatea de principiu de a colabora cu Lingvistica SRL pentru
efectuarea traducerilor autorizate, în limita capacitateilor mele profesionale,
conform necesităților beneficiarului.

Colaborarea se va realiza exclusiv în baza unui contract separat, cu stabilirea de
comun acord a volumului lucrărilor, termenelor de executare și tarifelor.
Disponibilitatea mea este condiționată de volumul lucrărilor și de termene
rezonabile, stabilite de comun acord între părți.

Data: 21.01.2026

Semnătura

Copia corespunde originalului



Declarație pe propria răspundere

Subsemnata Petrov Ina, interpret autorizat (limba semnelor celor surzi, muți ori surdomuți), declar pe propria răspundere faptul că sunt familiarizată cu terminologia juridică, confirm disponibilitatea prestării serviciilor, fapt pentru care semnez mai jos.



Copiar corespunde originalului 

Declarație pe propria răspundere

Subsemnată Poștaru Tatiana, interpret/traducător autorizat (limba spaniolă), declar pe propria răspundere faptul că sunt familiarizată cu terminologia juridică, confirm disponibilitatea prestării serviciilor, fapt pentru care semnez mai jos.

Tatiana Poștaru

INTERPRET/INTERFEREZ AUTORIZAT
LIMBA SPANIOLĂ

AUTORIZAȚIE NR. 11/11/42 din 22.02.2010

Copia corespunde cu originalul.

Agent



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 2

05.01.2026

mun. Chișinău

Dna Rodica Nastasiu, deținător al actului de identitate, [REDACTAT] (IDNP), seria A [REDACTAT], eliberat de of. [REDACTAT] denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au închelat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;
- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1 al prezentului Contract;
 - 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
 - 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4 să incaseze, în termeni și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 [REDACTAT]

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.
- 4.4 Pentru încălcarea termenului indicat în pct. 4.1. al prezentului Contract, „Prestatorul” va achita o penalitate în mărime de 1% din suma indicată în Anexe, pentru fiecare zi de întârziere.
- 4.5 Pentru refuzul de a presta serviciile prevăzute în pct. 1.1. a prezentului Contract, „Prestatorul” suportă o penalitate în valoare de 1% din suma totală a Contractului, pentru volumul serviciilor care nu au fost prestate.

Copie corespunzătoare originalului



4.6 În cazul executării necorespunzătoare a serviciilor de către „Prestator”, acesta va achita o penalitate proporțională prețului serviciului prestat necorespunzător, conform prețului prevăzut în pct. 3.1 al prezentului Contract.

4.7 Pentru încălcarea termenului de achitare a prețului serviciilor prestate, „Beneficiarul” va achita o penalitate în mărime de 1% din suma datorată pentru fiecare zi de întârziere.

V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amâna corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris celelalte părți.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 05 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 de zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNC 1007600060192

Prestator

Nastasiu Rodica
BI serie: [REDACTAT]
data emiterii: [REDACTAT]
(IDNP);
Domiciliu: [REDACTAT]

Beneficiar Axentii Stela/

Prestator Nastasiu Rodica/



Copia corespunde originalului.

Anexa nr. 1 la Contractul prestări servicii

nr. 2 din 05 Ianuarie 2026

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere și interpretare din limba română în limba rusă, greacă și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția [REDACTAT]
3. Durata raporturilor contractuale este de la 05 Ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Prestator

Nastasiu Rödica
BI seria: [REDACTAT]
data emiterii: [REDACTAT]
(IDNP) [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Beneficiar Axentii Stela/

Axentii

Prestator Nastasiu Rodica/

[Signature]



Copia corespunde originalului

[Signature]

CONTRACT
de prestare a serviciilor
№ 11

02.05.2025

mun. Chișinău

Dna Kurucay Nadejda, deținătoare al actului de identitate, [REDACTED] (IDNP), seria [REDACTED] eliberat de IS "CRIS'Registrul" la [REDACTED] denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi înndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;
- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1, al prezentului Contract;
 - 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
 - 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4 să încaseze, în termeni și condiții stabilite, onorariul pentru serviciile prestate;
 - 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 [REDACTED]

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau înndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova;
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1, al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”;
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

Copia corespunde originalului.



V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendii, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 02 mai 2025 până pe data de 31 decembrie 2025 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, căte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Copia corespunde originalului

Axentii Stela

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Prestator

Kurucay Nadejda
BI series [REDACTED]
data emiterii: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domiciliu: [REDACTED]

Beneficiar Axentii Stela/ *Axentii Stela*
„LINGVISTICA” S.R.L. IDNO 1007600060192

Prestator Kurucay Nadejda/ *N. Kurucay*
„LINGVISTICA” S.R.L. IDNO 1007600060192



Anexa nr. 1 la Contractul prestari servicii

nr. 11 din 02.05.2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere scrisă și interpretariat din limba română în limba turcă și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția [REDACTAT]
3. Durata raporturilor contractuale este de la 02 mai 2025 până la 31 decembrie 2025. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Beneficiar Axentii Stela/



Prestator

Kurucay Nadejda
BI serial [REDACTAT]
data emiterii: [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Prestator Kurucay Nadejda /



Copia corespunde

originalului



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 19

01.10.2025

mun. Chișinău

Dna Nirka Dace, deținătoare al actului de identitate [REDACTAT] (IDNP), seria [REDACTAT] eliberat de BMA la [REDACTAT] denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi înndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;
- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1. al prezentului Contract;
 - 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
 - 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate;
 - 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 [REDACTAT]

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau înndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct. 1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

Copia corespunde cu originalul.



V. FORTĂ MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 01 octombrie 2025 până pe data de 31 decembrie 2025 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțe judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Beneficiar Axentii Stela/

Prestator

Nirka Dace
BI seria [REDACTAT]
data emiterii: [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Prestator Nirka Dace /



Copia corespunde
originalului.

Anexa nr. 1 la Contractul prestari servicii

nr. 19 din 01.10.2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba letonă în limba română/rusă și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția [REDACTAT]
3. Durata raporturilor contractuale este de la 01 octombrie 2025 până la 31 decembrie 2025. Dacă părțile nu conving despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Beneficiar Axentii Stela



Prestator

Nirka Dace
BI seria [REDACTAT]
data emiterii: [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Prestator Nirka Dace / *[Handwritten signature]*



*Copia corespunde originalului
Axentii Stela*

C O N T R A C T
de prestare a serviciilor
№ 18

19.09.2025

mun. Chișinău

Dna Badalova Mehriban, detinătoare al actului de identitate, [REDACTED] (IDNP), seria [REDACTED] eliberat de of. [REDACTED] la [REDACTED] denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuărilor lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE SI OBLIGATIILE PARTILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
- 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
- 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
- 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
- 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
- 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct. 1.1. al prezentului Contract;
- 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
- 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
- 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate;
- 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PRETUL SERVICIILOR

3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;

3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.

3.3

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru nelndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

Copia corespunde originalului

V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războiurile, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amâna corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-mentionate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 19 septembrie 2025 până pe data de 31 decembrie 2025 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, căte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
m.p. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Beneficiar Axentii Stela/



Prestator

Badalova Mehriban
BI seria: [REDACTED]
data emiterii: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domiciliu: [REDACTED]

Prestator Badalova Mehriban/ [REDACTED] *Stela*

Copia corespunde originalului

Axentii Stela



Anexa nr. I la Contractul prestari servicii

nr. 18 din 19.09.2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba azeră în limba română/rusă și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția [REDACTAT]
3. Durata raporturilor contractuale este de la 19 septembrie 2025 până la 31 decembrie 2025. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Beneficiar Axentii Stela/



Prestator

Badalova Mehriban
BI seria [REDACTAT]
data emiterii: [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Prestator Badalova Mehriban/

Mehriban ✓

Copia corespunde originalului



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 34

29.12.2025

mun. Chișinău

Dna Dușac Irina, deținătoare al actului de identitate, [REDACTAT] (IDNP), seria [REDACTAT] eliberat de către Agentia Servicii Publice la [REDACTAT] denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
- 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
- 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
- 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
- 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
- 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct.1.1. al prezentului Contract;
- 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
- 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
- 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate.
- 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 [REDACTAT]

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

Copiol corespunde originalului

S.R.L.

Lingvistica SRL

037000068122

V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 29 decembrie 2025 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

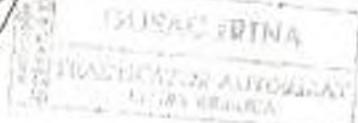
Prestator

Dușa Irina
BI seria [REDACTAT]
data emiterii: [REDACTAT]
(IDNP): [REDACTAT]
Domiciliu: [REDACTAT]

Beneficiar Axentii Stela



Prestator Dușa Irina



Copia copie originalului

Anexa nr. 1 la Contractul prestări servicii

nr. 34 din 29.12.2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba ebraică în limba română și viceversa.

2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția

dispoziția de plată și tariful negociat. Plata se face în conformitate cu

3. Durata raporturilor contractuale este de la 29 decembrie 2025 până la 31 decembrie 2026.

Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Beneficiar Axentii Stela



Prestator

Dușac Irina
BI seria
data emiterii
(IDNP):
Domiciliu:

Prestator Dușac Irina



Copia corespunde originalului

Axentii Stela



DECLARAȚIE DE DISPONIBILITATE

privind efectuarea traducerilor autorizate în cazul atribuirii contractului Subsemnată, **SATIROVICI OXANA**,

AUTORIZAȚIE Nr. 591 din 16.02.2017, eliberată de Ministerul Justiției al Republicii Moldova, traducător pentru limba Poloneză.

DECLAR pe propria răspundere, cunoscând prevederile art. *312 din Codul Penal al RM* privind Declarația mincinoasă, concluzia falsă sau traducerea incorectă, că în cazul atribuirii contractului, îmi exprim **disponibilitatea de a efectua traduceri autorizate de limbă poloneză**, conform necesităților beneficiarului, prin utilizarea de traducători autorizați de Ministerul Justiției, pentru limbile solicitate, asigurând calitatea și conformitatea acestora cu cerințele contractuale.

De asemenea, declar că voi putea asigura traducerile în termenele stabilite de către autoritatea contractantă și că dețin resursele necesare (umane și materiale) pentru indeplinirea acestor cerințe.

Traducerile efectuate vor fi pentru Biroul de traduceri Lingvistica SRL. Prezenta declarație este valabilă pe întreaga durată a procedurii de atribuire și, în cazul obținerii contractului, pe toată perioada de execuție a acestuia.

Data: 21.01.2026

Semnătura

Satirovici Oxana
Copia corespunde originalului.



DECLARAȚIE DE DISPONIBILITATE
privind efectuarea traducerilor autorizate în cazul atribuirii contractului

Subsemnata, **IANCULOVICI LOREDANA-ANDREEA**,

AUTORIZAȚIE Nr. 9746 din 16.10.2023, eliberată de Ministerul Justiției al României, traducător și interpret pentru limba/limbile Engleză, Hindi, Japoneză.

DECLAR pe propria răspundere, cunoșcând prevederile art. 312 din *Codul Penal al RM* privind Declarația mincinoasă, concluzia falsă sau traducerea incorectă, că în cazul atribuirii contractului, imi exprim **disponibilitatea de a efectua traduceri autorizate de limbă hindi si japoneză**, conform necesităților beneficiarului, prin utilizarea de traducători autorizați de Ministerul Justiției, pentru limbile solicitate, asigurând calitatea și conformitatea acestora cu cerințele contractuale.

De asemenea, declar că voi putea asigura traducerile în termenele stabilite de către autoritatea contractantă și că dețin resursele necesare (umane și materiale) pentru îndeplinirea acestor cerințe.

Traducerile efectuate vor fi pentru Biroul de traduceri Lingvistica SRL.

Prezenta declarație este valabilă pe întreaga durată a procedurii de atribuire și, în cazul obținerii contractului, pe toată perioada de execuție a acestuia.

Data: 13.01.2026

Semnătura



Copia corespunde originalului.



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 22

28.11.2025

mun. Chișinău

SC ACCENT ADVISOR SRL cu sediul social în loc. [REDACTAT] înregistrată la Oficiul

Registrului Comerțului sub nr. [REDACTAT] cod fiscal nr. [REDACTAT] cont bancar RO23BTRLEURCRT0264247101, deschis la Banca Transilvania, reprezentată legal de MUNTENITĂ CĂLIN MIHAI, cu funcția de ADMINISTRATOR, denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dinel Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;
- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct.1.1. al prezentului Contract;
 - 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
 - 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4 să încaseze, în termeni și condiții stabilite, onorariul pentru serviciile prestate.
 - 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar în cazul existenței comenzilor.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

Copia corespunde originalului. 

4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozitiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuiri și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amâna corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 28 noiembrie 2025 până pe data de 31 decembrie 2025 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, căte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Prestator

SC ACCENT ADVISOR SRL
MUNȚENIȚĂ CĂLIN MIHAI

Beneficiar Axentii Stela/

Digitally signed by Axentii Stela
Date: 2025.12.05 15:39:34 EET
Reason: MoldSign Signature
Location: Moldova
MOLDOVA EUROPEANĂ



Digitally signed by
Prestator / Calin-Mihai Muntenita
Date: 2025.12.03 20:27:58
+02'00'

Copia corespunde originalului.



Anexa nr. I la Contractul prestari servicii

nr. 22 din 28.11.2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba chineză în limba română și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invoice-ul emis, în/din limba chineză preț per pagină (2000 caractere cu spații) [REDACTED]
[REDACTED] Plata se va face în euro iar costurile de transfer bancar vor fi suportate de către „Beneficiar”.
3. Durata raporturilor contractuale este de la 28 noiembrie 2025 până la 31 decembrie 2025.
Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungescă automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Prestator

SC ACCENT ADVISOR SRL
MUNTENIȚĂ CĂLIN MIHAI

Beneficiar Axentii Stela/ _____

Prestator / Digitally signed by
Călin-Mihai-Muntenita
Date: 2025.12.03
20:29:04 +02'00'

Copia corespunde originalului



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 24

02.12.2025

mun. Chișinău

DOT SPOT MEDIA SRL, în persoana ȚURCANU MĂDĂLINA MIRUNA denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi înăpunctate de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;
- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct.1.1. al prezentului Contract;
 - 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
 - 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
 - 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorarul pentru serviciile prestate.
 - 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar la prezentarea facturii fiscale (invoice).

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

Copia corespunde originalului.



V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războalele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 02 decembrie 2025 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, căte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Beneficiar Axentii Stării



Prestator

DOT SPOT MEDIA SRL



Prestator, prin Țurcanu Mădălina
Miruna, administrator



Copia corespunde originalului

Anexa nr. 1 la Contractul prestări servicii

nr. 24 din 02.12.2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba cehă, slovacă, engleză în limba română și viceversa.
2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invoice-ul emis, în/din limba cehă, slovacă preta. Plata se va face în euro.
3. Durata raporturilor contractuale este de la 02 decembrie 2025 până la 31 decembrie 2026. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungește automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 100760060192

Beneficiar Axentii Stela/ Axentii



Prestator
DOT SPOT MEDIA SRL

[REDACTED]

Prestator, prin Turcanu Mădălina
Miruna, administrator



Copia corespunde originalului.

Anexa nr. 1 la Contractul prestări servicii

nr. 24 din 02.12.2025

CONTRACT
de prestare a serviciilor
№ 31

26.12.2025
mun. Chisinau

CONTRACT
of services
No. 31

of 26.12.2025
Chisinau municipality

Dna/Dl **Suwannee Kolesnichenko**,
deținătoare/deținător al actului de identitate [REDACTED]
[REDACTED] (IDNP), eliberat de Thai National ID
Card la [REDACTED] denumită în
continuare „Prestator”, pe de o parte și
Lingvistica SRL, în persoana Administratorului
Dnei Axentii Stela, care acționează în baza
Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”,
pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu
privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul”
va presta servicii de traducere, în conformitate cu
planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit
de ambele părți.

1.2 Serviciile vor fi înăpătate de către „Prestator”
în baza cerințelor aprobate de comun acord cu
„Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și
obligații:

2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile
contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor
și respectarea termenilor de către „Prestator”;
2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării
serviciilor;

2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru
efectuarea de către „Prestator” a serviciilor
respective;

2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite,
prețul serviciilor prestate;

2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor
prestate de „Prestator”;

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și
obligații:

2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și
prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor
indicate în pct.1.1. al prezentului Contract;

Mrs./Mr. **Suwannee Kolesnichenko**, holder of
the identity document [REDACTED] (IDNP),
issued by Thai National ID Card on [REDACTED],
hereinafter referred to as the "Provider", on the
one hand, and Lingvistica LLC, in the person of
the Administrator Mrs. Axentii Stela, acting
under the Statute and hereinafter referred to as the
"Beneficiary", on the other hand, have
concluded this contract regarding the following:

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1 Under the terms of this Contract, the
"Provider" shall provide translation services in
accordance with the work plan (Annex No. 1)
agreed upon by both parties.

1.2 The Services shall be performed by the
"Provider" based on the requirements approved in
agreement with the "Beneficiary".

II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES

2.1 The "Beneficiary" shall have the following
rights and obligations:

2.1.1 to benefit, within the contractual terms and
conditions, from the services provided by the
"Provider";

2.1.2 to request information regarding the
progress of the works and compliance with the
terms by the "Provider";

2.1.3 to indicate the priority and order of
performance of the services;

2.1.4 to ensure the necessary conditions for the
performance by the "Provider" of the respective
services;

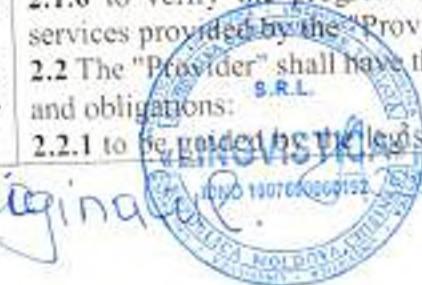
2.1.5 to pay, within the established terms and
conditions, the price of the services provided;

2.1.6 to verify the progress and quality of the
services provided by the "Provider";

2.2 The "Provider" shall have the following rights
and obligations:

2.2.1 to be guided by the legislation in force and

Copie corespunzătoare cu originalul.



- 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1);
- 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
- 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate;
- 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din „cuprinsul” documentelor traduse.

this Contract, in order to fulfil the obligations indicated in item 1.1. of this Contract;

2.2.2 to provide the services in accordance with the requirements of the "Beneficiary" and in accordance with the work plan (Annex No. 1);

2.2.3 to respect the confidentiality of information that he became aware of during the execution of this Contract;

2.2.4 to collect, under the established terms and conditions, the fee for the services provided;

2.2.5 to be fully responsible for providing an authentic and high-quality translation, as well as to ensure the accuracy and correctness of the data contained in the translated documents.

III. PREȚUL SERVICIILOR

- 3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
- 3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
- 3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar în valută străină, și anume în euro.

III. PRICE OF SERVICES

- 3.1 The price of the services provided and the type of services will be attached to Annex No. 1 to this Contract, which are an integral part thereof and have the same legal value;
- 3.2 Following the execution of the translation, the "Beneficiary" will pay the "Provider" the total amount of the services.
- 3.3 Payment will be made by bank transfer in foreign currency, namely in EUR.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

- 4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
- 4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
- 4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

IV. PARTIES' LIABILITY

- 4.1 For non-fulfilment or improper fulfilment of the commitments stipulated in this contract, the Contracting Parties shall be liable in accordance with the legislation in force of the Republic of Moldova.
- 4.2 The "Provider" shall provide the services mentioned in item 1.1. of this Contract in accordance with the requirements and characteristics approved by mutual agreement with the "Beneficiary".
- 4.3 The "Beneficiary" shall not be liable for the obligations of the "Provider" towards third parties.

V. FORTA MAJORĂ

- 5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

V. FORCE MAJEURE

- 5.1 The Parties shall be exempted from liability for partial or full failure to fulfil their commitments under this Contract, if this fact is caused by the occurrence of force majeure cases.
- 5.2 Force majeure cases are understood as: wars, natural disasters, fires, floods, earthquakes,

Copia corespunde cu originalul.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amâna corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 02 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, căte unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se

changes in legislation and Government regulations, strikes and other circumstances that do not depend on the activity of the Parties.

5.3 The occurrence of force majeure circumstances, the moment of their occurrence and the term of action must be confirmed by a certificate issued by the competent body.

5.4 In the event of such situations, the contract shall remain in force and the term for the Parties to fulfil their commitments under this contract shall be postponed in accordance with the period of time during which the aforementioned situations and their consequences occurred.

5.5 The party that does not fulfil its contractual obligations due to the occurrence of force majeure shall be obliged to notify the other party in writing.

VI. GENERAL PROVISIONS

6.1 The "Provider" shall undertake to provide the services to which it is obligated by this Contract and its annexes, from January 02, 2026 to December 31, 2026 inclusive.

6.2 The substantive law of the Republic of Moldova shall apply to the contractual relations between the Parties.

6.3 If the conflicts that will arise between the Parties, in connection with the non-performance or improper performance of the obligations provided for in this Contract, will not be resolved on the basis of negotiations, the order of claims will be resolved. The deadline for responding to the submitted claim is 30 calendar days.

6.4 If the claim has been partially resolved, in case of refusal to resolve it or in case of failure to resolve it within the deadline, the Party that submitted the claim has the right to apply to the competent courts of the RM.

6.5 Any amendment or addition to this Contract is valid only if it has been made in writing and signed by both Parties. Additional agreements are integral parts of this Contract.

6.6 This Contract shall be drawn up in 2 (two) original copies, both in Romanian, one for each Party, with the same legal value.

6.7 If the Parties do not agree on the termination of the Contract before December 31, 2026, it

Copia corespunde originalului.



prelungeste automat încă pentru un an calendaristic

shall be automatically extended for another calendar year

VII. ADRESELE JURIDICE SI RECHIZITELE PARTILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Beneficiar Aventii Stela/ *Aventii Stela*

Prestator

Suwannee Kolesnichenko
data emiterii: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domiciliu: [REDACTED]

Prestator SUWANNEE KOLESNICHENKO/ *[Signature]*

Anexa № 1 la Contractul prestări servicii № 31
din 26.12.2025

- „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba thailandeză în limba engleză și viceversa.
- „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invoice-ul emis, în/din limba thailandeză (1800 caractere cu spații) constituite [REDACTED]. Plata se va face în EUR [REDACTED]
- Durata raporturilor contractuale este de la 02 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026

Dacă părțile nu conving despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Beneficiar Aventii Stela/ *Aventii Stela*

Copia corespunde

VII. LEGAL ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES

Beneficiary

“Lingvistica” L.L.C.
Republic of Moldova,
Chisinau mun., 1 V. Alecsandri str., office 803
IDNO 1007600060192

Beneficiary Aventii Stela/ *Aventii Stela*

Provider SUWANNEE KOLESNICHENKO
Date of issue: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domicile: [REDACTED]

Provider SUWANNEE KOLESNICHENKO/ *[Signature]*

Annex No. 1 to the Contract of services No. 31
of 26.12.2025

- The “Provider” shall undertake to provide the “Beneficiary” with translation services from Thai language to English language and vice versa
- The “Beneficiary” shall undertake to pay the “Provider” the remuneration by bank transfer in accordance with the invoice issued, in/from language Thai per page (1800 characters with spaces) constitutes [REDACTED]. Payment will be made in EUR [REDACTED]

3. The duration of the contractual relationship is from January 02, 2026 to December 31, 2026
If the parties do not agree on the termination of the contract before December 31, 2026, it shall be automatically extended for another calendar year

Beneficiary

“Lingvistica” L.L.C.
Republic of Moldova

“Copia corespunde” *“Copia corespunde”* *“Copia corespunde”*

Prestator
SUWANEE KOLESNICHENKO
data emiterii: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domiciliu: [REDACTED]

Prestator SUWANEE KOLESNICHENKO



Chisinau mun., I.V. Alecsandri str., office 803
IDNO 1007600060192

Beneficiary Aventu Stela/ *Agent*

Provider
SUWANEE KOLESNICHENKO
date of issue: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domicile: [REDACTED]

Provider SUWANEE KOLESNICHENKO



Copia corespunde originalului.
Agent

... - - -

CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nº 32

26.12.2025
mun. Chisinau

ДОГОВОР
об оказании услуг
№ 32

от 26.12.2025 г.
мун. Кишинёв

Dna XAMZAEVA MADINA, deținătoare
al actului de identitate, [REDACTAT] (IDNP), seria
[REDACTAT] eliberat de [REDACTAT] la [REDACTAT]
denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și
Lingvistica SRL, în persoana Administratorului
dnei Axentii Stela, care acționează în baza
Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”,
pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu
privire la următoarele:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.

1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
- 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
- 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;

2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;

2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilește, prețul serviciilor prestatorului.

2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

2.2.1 să se conduceă de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct.1.1. al prezentului Contract;

Г-жа ХАМЗАЕВА МАДИНА, владелица
удостоверения личности № [REDACTED]
(IDNP), серия [REDACTED] выданного
"Uzbekistan-state personalization centre" именуемая
в дальнейшем «Исполнитель», с одной стороны,
и ООО «Lingvistica», в лице администратора г-жи
Аксентии Степы, действующей на основании
Устава, именуемое в дальнейшем «Заказчик», с
другой стороны, заключили настоящий договор о
ниже следующем:

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

1.1. В соответствии с настоящим Договором «Исполнитель» обязуется оказывать услуги по переводу в соответствии с планом выполнения работ (Приложение №1), согласованным обеими сторонами.

1.2. Услуги будут выполняться «Исполнителем» на основании требований, утверждённых по взаимному согласию с «Заказчиком».

II. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН ДОГОВОРА

2.1. «Заказчик» имеет следующие права и обязанности:

2.1.1. пользоваться услугами, оказываемыми «Исполнителем» в установленные сроки и на условиях договора;

2.1.2. запрашивать информацию о ходе выполнения работ и соблюдении сроков со стороны «Исполнителя»;

2.1.3. указывать приоритетность и последовательность выполнения услуг

2.1.4. обеспечивать необходимые условия для выполнения услуг «Исполнителем»;

- 2.1.5. опаздывать оказанные услуги в порядке и сроки, установленные договором;
- 2.1.6. контролировать процесс и качество оказываемых услуг.

2.2. «Исполнитель» имеет следующие права и обязанности:

Copia corespunzătoare originalului



<p>2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucărărilor (Anexa Nr. 1); 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract; 2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate; 2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.</p>	<p>2.2.1. руководствоваться действующим законодательством и настоящим Договором при исполнении обязательств, указанных в пункте 1.1 настоящего Договора; 2.2.2. оказывать услуги в соответствии с требованиями «Заказчика» и планом выполнения работ (Приложение №1); 2.2.3. соблюдать конфиденциальность информации, ставшей ему известной в процессе исполнения настоящего Договора; 2.2.4. получать вознаграждение за оказанные услуги в порядке и сроки, установленные договором; 2.2.5. нести полную ответственность за выполнение аутентичного и качественного перевода, а также обеспечивать точность и правильность данных, содержащихся в переводимых документах.</p>
--	--

III. PREȚUL SERVICIILOR

3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. I la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” sumă totală ale serviciilor.
3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar în valută străină, și anume în RUR.

III. ЦЕНА УСЛУГ

3.1 Цена оказываемых услуг и их виды указываются в Приложении №1 к настоящему Договору, которое является его неотъемлемой частью и имеет одинаковую юридическую силу.
3.2. После выполнения перевода «Заказчик» выплачивает «Исполнителю» общую сумму стоимости оказанных услуг.
3.3. Оплата будет произведена банковским переводом в иностранной валюте, а именно в RUB.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

IV. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. За неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств, предусмотренных настоящим Договором, стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.
4.2. «Исполнитель» оказывает услуги, указанные в п. 1.1 настоящего Договора, в соответствии с требованиями и характеристиками, утвержденными по взаимному согласию с «Заказчиком».
4.3. «Заказчик» не несет ответственности по обязательствам «Исполнителя» перед третьими лицами.

V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

V. ФОРС-МАЖОР

5.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по настоящему Договору, если это

Copia corespunde originalului.



5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războiurile, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de indeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

вызвано наступлением форс-мажорных обстоятельств.

5.2. Под форс-мажорными обстоятельствами понимаются: войны, стихийные бедствия, пожары, наводнения, землетрясения, изменения законодательства и распоряжения Правительства, забастовки и другие обстоятельства, не зависящие от деятельности сторон.

5.3. Наступление форс-мажорных обстоятельств, момент их возникновения и срок действия должны быть подтверждены сертификатом, выданным компетентным органом.

5.4. В случае наступления таких обстоятельств, Договор остается в силе, а срок исполнения сторонами обязательств по настоящему Договору продлевается на период, в течение которого действовали указанные обстоятельства и их последствия.

5.5. Сторона, не исполняющая свои договорные обязательства вследствие наступления форс-мажорных обстоятельств, обязана уведомить об этом другую сторону в письменной форме.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 02 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

VI. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

6.1. «Исполнитель» обязуется оказывать услуги, предусмотренные настоящим Договором и его приложениями, в период с 02 января 2026 года по 31 декабря 2026 года включительно.

6.2. К договорным отношениям между сторонами применяется материальное право Республики Молдова.

6.3. В случае возникновения споров между сторонами, связанных с неисполнением или ненадлежащим исполнением обязательств по настоящему Договору, они подлежат урегулированию путем переговоров. Если урегулирование не достигнуто, спор рассматривается в порядке предъявления претензий. Срок для ответа на предъявленную претензию составляет 30 календарных дней.

6.4. В случае частичного удовлетворения претензии, отказа в её удовлетворении или несвоевременного рассмотрения, сторона, подавшая претензию, имеет право обратиться в компетентные судебные инстанции Республики Молдова.

6.5. Любое изменение или дополнение к настоящему Договору действительно только в письменной форме и при условии, что оно подписано обеими сторонами. Дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

Сохта corespunde

originalnyi



Желей

<p>6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.</p>	<p>6.6. Настоящий Договор составлен в двух (2) оригинальных экземплярах, оба на румынском языке, по одному для каждой стороны, и оба имеют одинаковую юридическую силу.</p>
<p>6.7. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.</p>	<p>6.7. Если стороны не договорятся о расторжении Договора до 31 декабря 2026 года, он автоматически продлевается еще на один календарный год.</p>
<p>VII. ADRESELE JURIDICE RECHIZITELE PĂRȚILOR</p>	<p>SI VII. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН</p>
<p>Beneficiar „Lingvistica” S.R.L. Republica Moldova, mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803 IDNO 1007600060192</p>	<p>Заказчик ООО «Lingvistica» Республика Молдова, мун. Кишинёв, ул. В. Александри 1, оф. 803 IDNO 1007600060192</p>
<p>Digitally signed by Axentii Stela Date: 2025.12.30 10:14:32 EET Location: Moldova Beneficiar Axentii Stela</p>	<p>Заказчик: Аксентий Стела /</p>
<p>Prestator XAMZAEVA MADINA BI seria [REDACTED] data emiterii: [REDACTED] (IDNP): [REDACTED] Domiciliu: [REDACTED]</p>	<p>Исполнитель ХАМЗАЕВА МАДИНА Удостоверение личности серия: [REDACTED] Дата выдачи: [REDACTED] (IDNP): [REDACTED] Адрес проживания: Республика Узбекистан, [REDACTED]</p>
<p>Prestator XAMZAEVA MADINA / [REDACTED]</p>	<p>Исполнитель: ХАМЗАЕВА МАДИНА / [REDACTED]</p>
<p><i>Anexa nr. 1 la Contractul prestarii servicii</i> nr. 32 din 26.12.2025</p>	<p><i>Приложение №1 к Договору оказания услуг</i> № 32 от 26.12.2025 г.</p>
<p>1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba rusă în limba azeră, georgiană și viceversa. 2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invoice-ul emis, în/din limba limba azeră, georgiană per pagină (1800 caractere cu spații) constituie [REDACTED]. Plata se va face în RUR. [REDACTED]</p>	<p>1. «Исполнитель» обязуется оказывать «Заказчику» услуги по переводу с русского языка на азербайджанского, грузинского языков и наоборот. 2. «Заказчик» обязуется выплачивать «Исполнителю» вознаграждение банковским переводом в соответствии с выставленным счетом-фактурой на азербайджанского, грузинского языков (1800 символов с пробелами) в размере [REDACTED] за страницу. Оплата производится в RUR. [REDACTED]</p>
<p>3. Durata raporturilor contractuale este de la 02 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.</p>	<p>3. Срок действия договорных отношений с 02 января 2026 года по 31 декабря 2026 года. Если стороны не договорятся о расторжении договора до 31 декабря 2026 года, он</p>

Copia corespunde originalului



Beneficiar
„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Beneficiar Axentii Stela/

Prestator
XANZAEVA MADINA
BI seria [REDACTED]
data emiterii [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domiciliu: [REDACTED]

Prestator XAMZAEVA MADINA/ [REDACTED] 

автоматически продлевается еще на один календарный год.

Заказчик
ООО «Lingvistica»
Республика Молдова,
мун. Кишинёв, ул. В. Александри 1, оф. 803
IDNO 1007600060192

Заказчик: Аксентий Стела /

Исполнитель
ХАМЗАЕВА МАДИНА
Удостоверение личности серия:
[REDACTED]
Дата выдачи: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Адрес проживания: Республика Узбекистан,
[REDACTED]

Исполнитель: ХАМЗАЕВА МАДИНА 

Серия соотносится

originalului



CONTRACT
de prestare a serviciilor
Nr 33

26.12.2025
mun. Chișinău

CONTRACT
of services
No. 33

of 29.12.2025
Chisinau municipality

Dna/Dl **Lusine Sargsyan**, deținătoare/deținător al actului de identitate, [REDACTED] (IDNP), eliberat de [REDACTED] la [REDACTED] denumită în continuare „**Prestator**”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului Dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „**Beneficiar**”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambele părți.

1.2 Serviciile vor fi indeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;

2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;

2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;

2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;

2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;

2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct.1.1. al prezentului Contract;

2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor

Mrs./Mr. **Lusine Sargsyan**, holder of the identity document, [REDACTED] (IDNP), issued by [REDACTED] on [REDACTED] hereinafter referred to as the „**Provider**”, on the one hand, and Lingvistica LLC, in the person of the Administrator Mrs. Axentii Stela, acting under the Statute and hereinafter referred to as the „**Beneficiary**”, on the other hand, have concluded this contract regarding the following:

I. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1 Under the terms of this Contract, the „Provider” shall provide translation services in accordance with the work plan (Annex No. 1) agreed upon by both parties.

1.2 The Services shall be performed by the „Provider” based on the requirements approved in agreement with the „Beneficiary”.

II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES

2.1 The „Beneficiary” shall have the following rights and obligations:

2.1.1 to benefit, within the contractual terms and conditions, from the services provided by the „Provider”;

2.1.2 to request information regarding the progress of the works and compliance with the terms by the „Provider”;

2.1.3 to indicate the priority and order of performance of the services;

2.1.4 to ensure the necessary conditions for the performance by the „Provider” of the respective services;

2.1.5 to pay, within the established terms and conditions, the price of the services provided;

2.1.6 to verify the progress and quality of the services provided by the „Provider”.

2.2 The „Provider” shall have the following rights and obligations:

2.2.1 to be guided by the legislation in force and

Copia corespunde originalului



„Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrărilor. (Anexa Nr. 1);
2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract;
2.2.4 să încaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate.
2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autențice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

this Contract, in order to fulfil the obligations indicated in item 1.1. of this Contract;
2.2.2 to provide the services in accordance with the requirements of the "Beneficiary" and in accordance with the work plan (Annex No. 1);
2.2.3 to respect the confidentiality of information that he became aware of during the execution of this Contract;
2.2.4 to collect, under the established terms and conditions, the fee for the services provided.
2.2.5 to be fully responsible for providing an authentic and high-quality translation, as well as to ensure the accuracy and correctness of the data contained in the translated documents.

III. PREȚUL SERVICIILOR

3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.
3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar în valută străină, și anume în euro.

III. PRICE OF SERVICES

3.1 The price of the services provided and the type of services will be attached to Annex No. 1 to this Contract, which are an integral part thereof and have the same legal value;
3.2 Following the execution of the translation, the "Beneficiary" will pay the "Provider" the total amount of the services.
3.3 Payment will be made by bank transfer in foreign currency, namely in EUR.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.
4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.
4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

IV. PARTIES' LIABILITY

4.1 For non-fulfilment or improper fulfilment of the commitments stipulated in this contract, the Contracting Parties shall be liable in accordance with the legislation in force of the Republic of Moldova.
4.2 The "Provider" shall provide the services mentioned in item 1.1. of this Contract in accordance with the requirements and characteristics approved by mutual agreement with the "Beneficiary".
4.3 The "Beneficiary" shall not be liable for the obligations of the "Provider" towards third parties.

V. FORȚA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendiile,

V. FORCE MAJEURE

5.1 The Parties shall be exempted from liability for partial or full failure to fulfil their commitments under this Contract, if this fact is caused by the occurrence of force majeure cases.
5.2 Force majeure cases are understood as: wars, natural disasters, fires, floods, earthquakes, changes in legislation and Government

Copia corespunde originalului



inundațiile, cutremurele de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

regulations, strikes and other circumstances that do not depend on the activity of the Parties.

5.3 The occurrence of force majeure circumstances, the moment of their occurrence and the term of action must be confirmed by a certificate issued by the competent body.

5.4 In the event of such situations, the contract shall remain in force and the term for the Parties to fulfil their commitments under this contract shall be postponed in accordance with the period of time during which the aforementioned situations and their consequences occurred.

5.5 The party that does not fulfil its contractual obligations due to the occurrence of force majeure shall be obliged to notify the other party in writing.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 02 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limbă română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu conving despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungește automat încă pentru un an calendaristic.

VI. GENERAL PROVISIONS

6.1 The "Provider" shall undertake to provide the services to which it is obligated by this Contract and its annexes, from January 02, 2026 to December 31, 2026 inclusive.

6.2 The substantive law of the Republic of Moldova shall apply to the contractual relations between the Parties.

6.3 If the conflicts that will arise between the Parties, in connection with the non-performance or improper performance of the obligations provided for in this Contract, will not be resolved on the basis of negotiations, the order of claims will be resolved. The deadline for responding to the submitted claim is 30 calendar days.

6.4 If the claim has been partially resolved, in case of refusal to resolve it or in case of failure to resolve it within the deadline, the Party that submitted the claim has the right to apply to the competent courts of the RM.

6.5 Any amendment or addition to this Contract is valid only if it has been made in writing and signed by both Parties. Additional agreements are integral parts of this Contract.

6.6 This Contract shall be drawn up in 2 (two) original copies, both in Romanian, one for each Party, with the same legal value.

6.7 If the Parties do not agree on the termination of the Contract before December 31, 2026, it shall be automatically extended for another calendar year.

Copia corespunde originalului



VII. ADRESELE JURIDICE
RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar
„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Digitally signed by Axentii Stela
Beneficiar Axentii Stela

Reason: MoldSign Signature

Location: Moldova



Prestator
Lusine Sargsyan
data emiterii: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domiciliu: [REDACTED]
Republica Armenia

Prestator LUSINE SARGSYAN

Anexa № 1 la Contractul prestării servicii № 33
din 29.12.2025

- „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba armeană în limba engleză și viceversa.
- „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invoice-ul emis, în/din limba armeană per pagină [REDACTED] constituie [REDACTED]. Plata se va face în EUR. Plata se face în conformitate cu dispoziția de plată.
- Durata raporturilor contractuale este de la 02 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026. Dacă părțile nu convin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungește automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar
„Lingvistica” S.R.L.
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Copia corespunde originalului.

VII. LEGAL ADDRESSES AND DETAILS
OF THE PARTIES

Beneficiary
“Lingvistica” L.L.C.
Republic of Moldova,
Chisinau mun., 1 V. Alecsandri str., office 803
IDNO 1007600060192

Beneficiary Axentii Stela/

Provider
Lusine Sargsyan
Date of issue: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domicile: [REDACTED]
Republic of Armenia

Provider LUSINE SARGSYAN

Annex No. 1 to the Contract of services No. 33
of 29.12.2025

- The "Provider" shall undertake to provide the "Beneficiary" with translation services from Armenian language to English language and vice versa.
- The "Beneficiary" shall undertake to pay the "Provider" the remuneration by bank transfer in accordance with the invoice issued, in/from Armenian language per page [REDACTED] [REDACTED] constitutes [REDACTED]. Payment will be made in EUR. The payment is made in accordance with the payment order.
- The duration of the contractual relationship is from January 02, 2026 to December 31, 2026. If the parties do not agree on the termination of the contract before December 31, 2026, it shall be automatically extended for another calendar year.

Beneficiary
“Lingvistica” L.L.C.
Republic of Moldova,
Chisinau mun., 1 V. Alecsandri str., office 803
IDNO 1007600060192



Beneficiar Axentii Stela/

Prestator

LUSINE SARGSYAN

data emiterii:

(IDNP):

Domiciliu:

Republica Armenia

Prestator LUSINE SARGSYAN

✓ ţucă

Copia

coresponde

Beneficiary Axentii Stela/

Provider

LUSINE SARGSYAN

Date of issue:

(IDNP):

Domicile:

Republic of Armenia

Provider LUSINE SARGSYAN

✓ ţucă

originalul



CONTRACT de prestare a serviciilor № 20 01.10.2025 mun. Chișinău	ДОГОВОР об оказании услуг № 20 от 01.10.2025 г. мун. Кишинёв
---	---

Dna **SEVINAR NEMATOVA BAKHTIYOROVNA**, deținătoare al actului de identitate, [REDACTED] (IDNP), seria [REDACTED], eliberat de [REDACTED] la [REDACTED] denumit în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului dnei Axentii Stela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, au încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

I. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucrărilor (Anexă Nr. 1), convenit de ambele părți.
- 1.2 Serviciile vor fi îndeplinite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

- 2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
 - 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucrărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
 - 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
 - 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
 - 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilite, prețul serviciilor prestate;
 - 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;

- 2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:
 - 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și

Г-жа **СЕВИНАР НЕБМАТОВА БАХТИЕРОВНА**, владелица удостоверения личности № [REDACTED] (IDNP), серия [REDACTED] выданного [REDACTED] от [REDACTED] именуемая в дальнейшем «Исполнитель», с одной стороны, и ООО «Lingvistica», в лице администратора г-жи Аксентии Стэлы, действующей на основании Устава, именуемое в дальнейшем «Заказчик», с другой стороны, заключили настоящий договор о нижеследующем:

I. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА

- 1.1. В соответствии с настоящим Договором «Исполнитель» обязуется оказывать услуги по переводу в соответствии с планом выполнения работ (Приложение №1), согласованным обеими сторонами.
- 1.2. Услуги будут выполняться «Исполнителем» на основании требований, утвержденных по взаимному согласию с «Заказчиком».

II. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН ДОГОВОРА

- 2.1. «Заказчик» имеет следующие права и обязанности:
 - 2.1.1. пользоваться услугами, оказываемыми «Исполнителем» в установленные сроки и на условиях договора;
 - 2.1.2. запрашивать информацию о ходе выполнения работ и соблюдении сроков со стороны «Исполнителя»;
 - 2.1.3. указывать приоритетность и последовательность выполнения услуг;
 - 2.1.4. обеспечивать необходимые условия для выполнения услуг «Исполнителем»;
 - 2.1.5. оплачивать оказанные услуги в порядке и сроки, установленные договором;
 - 2.1.6. контролировать процесс и качество оказываемых услуг «Исполнителем».
- 2.2. «Исполнитель» имеет следующие права и обязанности:



Copia corespunde originalului.

prezentul Contract, întru realizarea obligațiilor indicate în pct.1.1. al prezentului Contract; 2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul efectuării lucrarilor (Anexa Nr. 1); 2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cursul executării prezentului Contract; 2.2.4 să incaseze, în termenii și condițiile stabilite, onorariul pentru serviciile prestate.

2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestarea unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

2.2.1. руководствоваться действующим законодательством и настоящим Договором при исполнении обязательств, указанных в пункте 1.1 настоящего Договора;

2.2.2. оказывать услуги в соответствии с требованиями «Заказчика» и планом выполнения работ (Приложение №1);

2.2.3. соблюдать конфиденциальность информации, ставшей ему известной в процессе исполнения настоящего Договора;

2.2.4. получать вознаграждение за оказанные услуги в порядке и сроки, установленные договором;

2.2.5. нести полную ответственность за выполнение аутентичного и качественного перевода, а также обеспечивать точность и правильность данных, содержащихся в переводимых документах.

III. PREȚUL SERVICIILOR

3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciilor vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;

3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” suma totală ale serviciilor.

3.3

III. ЦЕНА УСЛУГ

3.1. Цена оказываемых услуг и их виды указываются в Приложении №1 к настоящему Договору, которое является его неотъемлемой частью и имеет одинаковую юридическую силу.

3.2. После выполнения перевода «Заказчик» выплачивает «Исполнителю» общую сумму стоимости оказанных услуг.

3.3.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante poartă răspundere conform legislației în vigoare a Republicii Moldova.

4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”.

4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

IV. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

4.1. За неисполнение или неадлежащее исполнение обязательств, предусмотренных настоящим Договором, стороны несут ответственность в соответствии с действующим законодательством Республики Молдова.

4.2. «Исполнитель» оказывает услуги, указанные в п. 1.1 настоящего Договора, в соответствии с требованиями и характеристиками, утверждёнными по взаимному согласию с «Заказчиком».

4.3. «Заказчик» не несёт ответственности по обязательствам «Исполнителя» перед третьими лицами.

V. FORTĂ MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract.

V. ФОРС-МАЖОР

5.1. Стороны освобождаются от ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств по настоящему договору, если это

Copia corespunde originalului.



dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră.

5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg: războaiele, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe, ce nu depind de activitatea părților.

5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră, momentul dezlănțuirii și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competent.

5.4 În cazul survenirii unor asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de indeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amână corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu execută obligațiile contractuale din motivul survenirii cazului de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZITIVE GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile la care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 01 octombrie 2025 până pe data de 31 decembrie 2025 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de nesoluționare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătoarești competente ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu convin despre rezilierea

вызвано наступлением форс-мажорных обстоятельств.

5.2. Под форс-мажорными обстоятельствами понимаются: войны, стихийные бедствия, пожары, наводнения, землетрясения, изменения законодательства и распоряжения Правительства, забастовки и другие обстоятельства, не зависящие от деятельности сторон.

5.3. Наступление форс-мажорных обстоятельств, момент их возникновения и срок действия должны быть подтверждены сертификатом, выданным компетентным органом.

5.4. В случае наступления таких обстоятельств, Договор остаётся в силе, а срок исполнения сторонами обязательств по настоящему Договору продлевается на период, в течение которого действовали указанные обстоятельства и их последствия.

5.5. Сторона, не исполняющая свои договорные обязательства вследствие наступления форс-мажорных обстоятельств, обязана уведомить об этом другую сторону в письменной форме.

VI. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

6.1. «Исполнитель» обязуется оказывать услуги, предусмотренные настоящим Договором и его приложениями, в период с 1 октября 2025 года по 31 декабря 2025 года включительно.

6.2. К договорным отношениям между сторонами применяется материальное право Республики Молдова.

6.3. В случае возникновения споров между сторонами, связанных с неисполнением или ненадлежащим исполнением обязательств по настоящему Договору, они подлежат урегулированию путем переговоров. Если урегулирование не достигнуто, спор рассматривается в порядке предъявления претензий. Срок для ответа на предъявленную претензию составляет 30 календарных дней.

6.4. В случае частичного удовлетворения претензии, отказа в её удовлетворении или несвоевременного рассмотрения, сторона, подавшая претензию, имеет право обратиться в компетентные судебные инстанции Республики Молдова.

6.5. Любое изменение или дополнение к настоящему Договору действителю только в письменной форме и при условии, что оно подписано обеими сторонами. Дополнительные соглашения являются неотъемлемой частью настоящего Договора.

Copia corespunde

originalului



contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE ȘI RECHIZITELE PĂRȚILOR

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.

Republica Moldova

mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192 S.R.L.

Beneficiar Axentii Mela/ 

Prestator

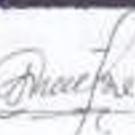
SEVINAR NEMATOVA BAKHTIYOROVNA

Bi seria: [REDACTED]

data emiterii: [REDACTED]

(IDNP): [REDACTED]

Domiciliu: Republic of Uzbekistan, [REDACTED]

Prestator SEVINAR NEMATOVA 

Anexa nr. 1 la Contractul prestarii servicii nr. 20 din 01.10.2025

1. „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba rusă în limba uzbekă și viceversa.

2. „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția [REDACTED]

3. Durata raporturilor contracontractuale este de la 01 octombrie 2025 până la 31 decembrie 2025.

Dacă părțile nu conving despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2025, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

6.6. Настоящий Договор составлен в двух (2) оригинальных экземплярах, оба на румынском языке, по одному для каждой стороны, и оба имеют одинаковую юридическую силу.

6.7. Если стороны не договорятся о расторжении Договора до 31 декабря 2025 года, он автоматически продлевается еще на один календарный год.

VII. ЮРИДИЧЕСКИЕ АДРЕСА И РЕКВИЗИТЫ СТОРОН

Заказчик

ООО «Lingvistica»

Республика Молдова

мун. Кишинев, ул. В. Александри 1, оф. 803
IDNO 1007600060192 S.R.L.

Заказчик: Аксентий Мела 

Исполнитель

СЕВИНАР НЕМАТОВА-БАХТИЕРОВНА

Удостоверение личности серия: [REDACTED]

Дата выдачи: [REDACTED]

(IDNP): [REDACTED]

Адрес проживания: Республика Узбекистан, [REDACTED]

Исполнитель: СЕВИНАР НЕМАТОВА 

Приложение №1 к Договору оказания услуг
№ 20 от 01.10.2025 г.

1. «Исполнитель» обязуется оказывать «Заказчику» услуги по переводу с русского языка на узбекский и с узбекского языка на русский.

2. «Заказчик» обязуется выплачивать «Исполнителю» вознаграждение [REDACTED]

3. Срок действия договорных отношений с 1 октября 2025 года по 31 декабря 2025 года.

Если стороны не договорятся о расторжении договора до 31 декабря 2025 года, он автоматически продлевается еще на один календарный год.

Серия соответствует оригиналу 

Beneficiar

„Lingvistica” S.R.L.,
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. Alesandrii, of. 803
IDNO 1007600060192



Beneficiar Axentul de

Prestator
SEVINAR NEMATOVА БАХТИЕРОВНА
BI seria: [REDACTED]
data emiterii: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domiciliu: Republic of Uzbekistan, [REDACTED]

Prestator SEVINAR NEMATOVА

Original *copy* *corresponde* *originalului*

Заказчик

ООО «Lingvistica»
Республика Молдова,
мун. Кишинёв, ул. В. Александрий, оф. 803
IDNO 1007600060192



Заказчик: Аксентий [REDACTED] *Аксентий*

Исполнитель

СЕВИНАР НЕЬМАТОВА БАХТИЕРОВНА

Удостоверение личности серия: [REDACTED]

Дата выдачи: [REDACTED]

(IDNP): [REDACTED]

Адрес проживания: Республика Узбекистан,

Исполнитель: СЕВИНАР НЕЬМАТОВА *Бахтияровна*



CONTRACT de prestare a serviciilor Nº 1	CONTRACT of services No. 1
<u>05.01.2026</u> <u>mun. Chișinău</u>	<u>05.01.2026</u> <u>Chișinău municipality</u>

Dna/Dr Le Dai Trung, detinătoare/detinător al actului de identitate: [REDACTED] (IDNP), eliberat de Ministry of public security la [REDACTED] denumită în continuare „Prestator”, pe de o parte și Lingvistica SRL, în persoana Administratorului Duce Axentii Sîela, care acționează în baza Statutului și denumită în continuare „Beneficiar”, pe de altă parte, an încheiat prezentul contract cu privire la următoarele:

1. OBIECTUL CONTRACTULUI

- 1.1 În condițiile prezentului Contract, „Prestatorul” va presta servicii de traducere, în conformitate cu planul efectuării lucărtilor (Anexa Nr. 1), convenit de ambelor părți.
- 1.2 Serviciile vor fi înălținite de către „Prestator” în baza cerințelor aprobată de comun acord cu „Beneficiarul”.

II. DREPTURILE ȘI OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR CONTRACTANTE

2.1 „Beneficiarul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.1.1 să beneficieze, în termenele și condițiile contractuale, de serviciile prestate de „Prestator”;
- 2.1.2 să solicite informații privind mersul lucărărilor și respectarea termenilor de către „Prestator”;
- 2.1.3 să indice prioritatea și ordinea efectuării serviciilor;
- 2.1.4 să asigure condițiile necesare pentru efectuarea de către „Prestator” a serviciilor respective;
- 2.1.5 să achite, în condițiile și termenele stabilită, prețul serviciilor prestate;
- 2.1.6 să verifice mersul și calitatea serviciilor prestate de „Prestator”;

2.2 „Prestatorul” are următoarele drepturi și obligații:

- 2.2.1 să se conduce de legislația în vigoare și prezentul Contract, între mulțimea obligațiilor

Mrs Mr Le Dat Trung, holder of the identity document [REDACTED] (IDNP), issued by Ministry of public security on [REDACTED] hereinlater referred to as the "**Provider**", on the one hand, and Linguisticall LLC, in the person of the Administrator Mrs Aventin Stela, acting under the Statute and hereinlater referred to as the "**Beneficiary**", on the other hand, have concluded this contract regarding the following:

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

- 1.1 Under the terms of this Contract, the "Provider" shall provide translation services in accordance with the work plan (Annex No. 1) agreed upon by both parties.
- 1.2 The Services shall be performed by the "Provider" based on the requirements approved in agreement with the "Beneficiary".

II. RIGHTS AND OBLIGATIONS OF THE CONTRACTING PARTIES

2.1 The "Beneficiary" shall have the following rights and obligations:

2.1.1 to benefit, within the contractual terms and conditions, from the services provided by the "Provider";

2.1.2 to request information regarding the progress of the works and compliance with the terms by the "Provider";

2.1.3 to indicate the priority and order of performance of the services;

2.1.4 to ensure the necessary conditions for the performance by the "Provider" of the respective services;

2.1.5 to pay, within the established terms and conditions, the price of the services provided;

2.1.6 to verify the progress and quality of the services provided by the "Provider".

2.2 The "Provider" shall have the following rights and obligations:

2.2.1 to conform to the legislation in force and the contract, by way to fulfil the obligations

Copia colesponde

A circular blue stamp with the text "S.R.L. originalului. LITGVISIT 1000 10075/123" and a handwritten signature "Iosentii" over it.

indicate in pct.1.1. al prezentului Contract;
2.2.2 să presteze serviciile conform cerințelor „Beneficiarului” și în conformitate cu planul de execuție a lucrarilor (Anexa Nr. 1);
2.2.3 să respecte confidențialitatea informațiilor de care a luat cunoștință în cadrul executării prezentului Contract;
2.2.4 să incaseze, în termeni și condiții stabilite, onorariul pentru serviciile prestate;
2.2.5 să fie pe deplin răspunzător pentru prestația unei traduceri autentice și calitative, precum și să asigure exactitatea și corectitudinea datelor din cuprinsul documentelor traduse.

III. PREȚUL SERVICIILOR

3.1 Prețul serviciilor prestate și tipul serviciului vor fi anexate la Anexa Nr. 1 la prezentul Contract, care sunt parte integrantă a acestuia și au aceeași valoare juridică;
3.2 În urma executării traducerii, „Beneficiarul” va achita „Prestatorului” sumă totală ale serviciilor;
3.3 Achitarea se va efectua prin transfer bancar în valută străină, și anume în dolari americani.

IV. RĂSPUNDEREA PĂRȚILOR

4.1 Pentru neîndeplinirea sau îndeplinirea necorespunzătoare a angajamentelor stipulate în prezentul contract Părțile contractante vor să răspundă conform legislației în vigoare a Republicii Moldova;
4.2 „Prestatorul” va presta serviciile menționate în pct.1.1. al prezentului Contract în conformitate cu cerințele și caracteristicile aprobate de comun acord cu „Beneficiarul”;
4.3 „Beneficiarul” nu răspunde pentru obligațiile „Prestatorului” față de terțele persoane.

V. FORTA MAJORĂ

5.1 Părțile sunt exonerate de răspundere pentru neîndeplinirea parțială sau integrală a angajamentelor conform prezentului Contract, dacă acest fapt este cauzat de producerea unor cazuri de forță majoră;
5.2 Prin cazuri de forță majoră se subînțeleg războinice, calamitățile naturale, incendiile, inundațiile, cutremurile de pământ, modificările în legislație și dispozițiile Guvernului, grevele și alte circumstanțe ce nu depind de activitatea părților;
5.3 Survenirea circumstanțelor de forță majoră

indicated in item 1.1. of this Contract;
2.2.2 to provide the services in accordance with the requirements of the "Beneficiary" and in accordance with the work plan (Annex No. 1);
2.2.3 to respect the confidentiality of information that he became aware of during the execution of this Contract;
2.2.4 to collect, under the established terms and conditions, the fee for the services provided;
2.2.5 to be fully responsible for providing an authentic and high-quality translation, as well as to ensure the accuracy and correctness of the data contained in the translated documents.

III. PRICE OF SERVICES

3.1 The price of the services provided and the type of services will be attached to Annex No. 1 to this Contract, which are an integral part thereof and have the same legal value;
3.2 Following the execution of the translation, the "Beneficiary" will pay the "Provider" the total amount of the services;
3.3 Payment will be made by bank transfer in foreign currency, namely in US dollars.

IV. PARTIES' LIABILITY

4.1 For nonfulfilment or improper fulfilment of the commitments stipulated in this contract, the Contracting Parties shall be liable in accordance with the legislation in force of the Republic of Moldova;
4.2 The "Provider" shall provide the services mentioned in item 1.1. of this Contract in accordance with the requirements and characteristics approved by mutual agreement with the "Beneficiary";
4.3 The "Beneficiary" shall not be liable for the obligations of the "Provider" towards third parties.

V. FORCE MAJEURE

5.1 The Parties shall be exempted from liability for partial or full failure to fulfill their commitments under this Contract if this fact is caused by the occurrence of force majeure cases;
5.2 Force majeure cases are understood as wars, natural disasters, fires, floods, earthquakes, changes in legislation and Government regulations, strikes and other circumstances that do not depend on the activity of the Parties;
5.3 The occurrence of force majeure circumstances, the moment of their occurrence

Copia corespunde originalului.



momentul dezvoltării și termenul de acțiune trebuie să fie confirmate prin certificat, eliberat de organul competență.

5.4 În cazul survenirii unei asemenea situații contractul rămâne în vigoare și termenul de îndeplinire de către părți a angajamentelor conform prezentului contract se amâna corespunzător perioadei de timp în care au avut loc situațiile sus-menționate și consecințele lor.

5.5 Partea care nu executa obligațiile contractuale din motivul survenirii cauzelor de forță majoră, este obligată să anunțe în scris cealaltă parte.

VI. DISPOZIȚII GENERALE

6.1 „Prestatorul” se obligă să presteze serviciile față de care s-a obligat prin prezentul Contract și anexele la acesta, de pe data de 05 ianuarie 2026 până pe data de 31 decembrie 2026 inclusiv.

6.2 La relațiile contractuale dintre Părți se aplică dreptul material al Republicii Moldova.

6.3 Dacă conflictele ce vor apărea între Părți, în legătură cu neexecutarea sau executarea necorespunzătoare a obligațiilor prevăzute în prezentul Contract, nu se vor soluționa în baza negocierilor, se vor soluționa ordinea pretențiilor. Termenul pentru a răspunde la pretenția înaintată este de 30 zile calendaristice.

6.4 În cazul în care pretenția a fost soluționată parțial, în cazul refuzului de a o soluționa sau în caz de neșăturare în termen, Partea care a înaintat pretenția este în drept să se adreseze în instanțele judecătorești competențe ale RM.

6.5 Orice modificare sau completare la prezentul Contract este valabilă doar dacă a fost efectuată în formă scrisă și semnată de către ambele Părți. Acordurile adiționale sunt părți integrante ale prezentului Contract.

6.6 Prezentul Contract este întocmit în 2 (două) exemplare originale, ambele în limba română, către unul pentru fiecare Parte, cu aceeași valoare juridică.

6.7 Dacă părțile nu conving despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

VII. ADRESELE JURIDICE RECHIZITELE PĂRȚILOR

Copior corespunzător scriselor în original.

and the term of action must be confirmed by a certificate issued by the competent body.

5.4 In the event of such situations, the contract shall remain in force and the term for the Parties to fulfil their commitments under this contract shall be postponed in accordance with the period of time during which the aforementioned situations and their consequences occurred.

5.5 The party that does not fulfil its contractual obligations due to the occurrence of force majeure shall be obliged to notify the other party in writing.

VI. GENERAL PROVISIONS

6.1 The "Provider" shall undertake to provide the services to which it is obligated by this Contract and its annexes, from January 05, 2026 to December 31, 2026 inclusive.

6.2 The substantive law of the Republic of Moldova shall apply to the contractual relations between the Parties.

6.3 If the conflicts that will arise between the Parties, in connection with the non-performance or improper performance of the obligations provided for in this Contract, will not be resolved on the basis of negotiations, the order of claims will be resolved. The deadline for responding to the submitted claim is 30 calendar days.

6.4 If the claim has been partially resolved, in case of refusal to resolve it or in case of failure to resolve it within the deadline, the Party that submitted the claim has the right to apply to the competent courts of the RM.

6.5 Any amendment or addition to this Contract is valid only if it has been made in writing and signed by both Parties. Additional agreements are integral parts of this Contract.

6.6 This Contract shall be drawn up in 2 (two) original copies, both in Romanian, one for each Party, with the same legal value.

6.7 If the Parties do not agree on the termination of the Contract before December 31, 2026, it shall be automatically extended for another calendar year.

VII. LEGAL ADDRESSES AND DETAILS OF THE PARTIES



Beneficiar
„Lingvistica” S.R.L.,
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Digitally signed by Axentii Stela

Beneficiar Axentii Stela/
Date: 2026-01-06 16:59:36 EET
Reason: Non-Sign Signature

Prestator MOLODOVA EUROPEANĂ
Le Dai Trung

data emiterii: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]

Domiciliu: [REDACTED]

Prestator LE DAI TRUNG

Annex № 1 la Contractul preșterii servicii № 1
din 05.01.2026

- „Prestatorul” se obligă să presteze „Beneficiarului” servicii de traducere din limba vietnameză în limba engleză și viceversa.
- „Beneficiarul” se obligă să plătească „Prestatorului” retribuția prin transfer bancar în conformitate cu invocă-ul emis, în din limba vietnameză per pagină (1800 caractere cu spații) constituie [REDACTED]. Plata se va face în USD. [REDACTED]

3. Durata raporturilor contractuale este de la 02 ianuarie 2026 până la 31 decembrie 2026.

Dacă pările nu conțin despre rezilierea contractului înainte de 31 decembrie 2026, el se prelungeste automat încă pentru un an calendaristic.

Beneficiar
„Lingvistica” S.R.L.,
Republica Moldova,
mun. Chișinău, str. V. Alecsandri 1, of. 803
IDNO 1007600060192

Beneficiar Axentii Stela/

Prestator
LE DAI TRUNG
data emiterii: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domiciliu: [REDACTED]
Prestator LE DAI TRUNG

Beneficiary
“Lingvistica” L.L.C.
Republic of Moldova,
Chisinau mun., 1 V. Alecsandri str., office 803
IDNO 1007600060192

Beneficiary Axentii Stela/

Provider
Le Dai Trung

Date of issue: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]

Domicile: [REDACTED]

Provider LE DAI TRUNG

Annex No. 1 to the Contract of services No. 1 of
05.01.2026

- The “Provider” shall undertake to provide the “Beneficiary” with translation services from Vietnamese language to English language and vice versa.
- The “Beneficiary” shall undertake to pay the “Provider” the remuneration by bank transfer in accordance with the invoice issued, in din Vietnamese language per page (1800 characters with spaces) constitutes [REDACTED]. Payment will be made in USD. [REDACTED]

3. The duration of the contractual relationship is from January 02, 2026 to December 31, 2026.

If the parties do not agree on the termination of the contract before December 31, 2026, it shall be automatically extended for another calendar year.

Beneficiary
“Lingvistica” L.L.C.
Republic of Moldova,
Chisinau mun., 1 V. Alecsandri str., office 803
IDNO 1007600060192

Beneficiary Axentii Stela/

Provider
LE DAI TRUNG
date of issue: [REDACTED]
(IDNP): [REDACTED]
Domicile: [REDACTED]
Provider LE DAI TRUNG

Copia corespunde originalului

